

INSTRUCTIONS FOR USE



Zpower[®]

RECHARGEABLE System for Hearing Aids





Limited Warranty

ZPower's exclusive limited warranty is available at www.zpowerhearing.com. You may also obtain a copy of ZPower's Limited Warranty from your hearing care provider.





Intended Use

The intended use of the ZPower Rechargeable System is to convert your hearing aids into rechargeable hearing aids compatible with ZPower silver-zinc rechargeable batteries.

Compatibility

The ZPower Rechargeable System is available in multiple models, each designed for a specific set of hearing aid models. For a complete list of compatible models, please visit www.zpowerhearing.com.

Explanation of Symbols

Symbol	Explanation
	It is important to read the user manual.
	Points out situations that could lead to serious, moderate, or minor injuries or could damage your system.
	Advice and tips on how your device should be properly used and how to avoid damaging your system.
	With the CE symbol, ZPower confirms that this system and its individual components meet the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC, RoHS Directive 2002/95/EC, WEEE Directive 2012/19/EU, & Battery Directive 2006/66/EC. The numbers after the CE symbol correspond to the code of certified institution that were consulted on the above mentioned directives.

Explanation of Symbols



Within the European Union, the marked device is covered by WEEE Directive 2012/19/EU and by RoHS Directive 2011/65/EC. Please dispose of this device by taking it to your local collection point or recycling center for such equipment.



The marked device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

There is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.


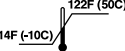









Indicates the medical device manufacturer, as defined in EU Directive 93/42/EEC.




Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.

Explanation of Symbols

 The symbol consists of the word "LOT" in a bold, sans-serif font, enclosed within a rectangular border.	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified.
 The symbol shows a thermometer with a vertical scale. The top of the scale is labeled "122F (50C)" and the bottom is labeled "14F (-10C)".	Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed: 14-122°F (-10-50°C)
 The symbol features a circular gauge with a percentage sign inside. A wavy line indicates a range from "20%" at the bottom to "75%" at the top.	Indicates the range of humidity to which the medical device can be safely exposed: 20-75%
 The symbol shows a circular gauge with a pressure value of "11 kPa" written below it. The gauge has a needle pointing to the right.	Indicates the range of atmospheric pressure to which the medical device can be safely exposed: minimum 11kPa
 The symbol is a simple line drawing of an umbrella with rain falling from it.	Indicates that the medical device needs to be protected from moisture.
 The symbol shows two cylindrical batteries, each with an "X" on its top surface.	Indicates that two Silver-Zinc batteries are included in the system.
 The symbol shows two square-shaped modules, each with a circular opening on one side.	Indicates that two Battery Door Modules are included in the system.
 The symbol is a line drawing of a rectangular device with a handle on top and a small rectangular opening on the front.	Indicates that a charger is included in the system.
 The symbol is a line drawing of a rectangular power adapter with a two-prong electrical plug on the right side and a cable extending from the bottom.	Indicates that an AC adapter is included in the system.

This User Guide is Valid For:

ZPower Rechargeable System including	
Battery Door Module (ZBDM-01)	2016
Charger (ZC-B01) & AC Adapter	2016
Silver-Zinc Rechargeable Batteries	2016

1 How to Use Your System

To get started, plug the power cord into the USB wall adapter and into a power outlet. When it's first plugged in, both charger lights will briefly turn green.

Charging Your Hearing Aid

1. Place Your Hearing Aids on the Charger


Lightly hold your hearing aids by the tube, and place them in the charging slot. Both domes should be facing the same side of the charger as the power cable, as shown in the picture. When your hearing aids are correctly placed, both lights will begin blinking green.

2. Wait 3-4 Hours

When the green lights are blinking, your hearing aids are charging. When the lights stop blinking and turn solid green, your hearing aids are completely charged.

3. Remove, And Wear Your Hearing Aids

You can remove your hearing aids before they're completely charged, but they won't last as long as when they're fully charged. It's best to leave your hearing aids in the charger anytime you're not using them, they won't overcharge.

 Please ensure to charge your hearing aids within the operating temperature range: 50-104°F (10-40°C).



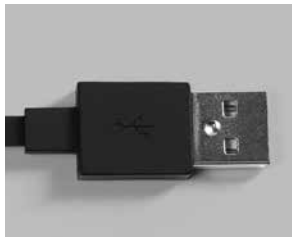
Hearing Aids in Charger



Charger



Battery & Door



Charger USB Cable



USB Wall Adapter

2 Important Instructions

This charger is intended to charge hearing instruments with the ZPower Rechargeable System. Use only with ZPower rechargeable batteries. This product does not have a power switch. It is turned on once you plug in the power cord. The USB Wall Adapter will conform to the requirement of your region for voltage input and connection type.

i NOTICE

- This charger is intended only for indoor use.
- Do not expose your device to extreme temperature or high humidity.
- Do not leave it in direct sunlight.
- Do not immerse it in water.
- Do not place your device in a microwave oven.

The hearing care professional shall fit the rechargeable battery door module to appropriate model hearing aid. Attempting to install a battery door on an incompatible hearing aid may result in breaking into small and/or sharp pieces. Only install a battery door on compatible hearing aid models. For a list of compatible models, visit www.zpowerhearing.com.

 **WARNING**

- **Choking hazard.** Choking hazard posed by small parts. Keep hearing instruments, batteries and accessories out of the reach of children and pets. If any part of the system is swallowed, seek immediate medical attention.
- **Tripping hazard.** Keep long power cord out of walkway where it poses a tripping hazard.
- **Magnetic field.** Charger contains magnets and should be kept at least 6 inches (15 cm) away from pacemakers.
- **Strangulation hazard.** Contains a long power cord that may cause strangulation if used improperly.
- **Risk of injury.** Do not hold power cord and swing charger.
- **Electric shock.** Risk of electric shock through incompatible parts. Use the USB wall adapter provided with the charger.
- **Fire and explosion hazard.** Do not use in explosive or oxygen-enriched atmospheres.
- **Ingestion hazard.** If magnets are separated from charger, do not put in nose or mouth. Swallowed magnets can stick to intestines causing serious injury or death. Seek immediate medical attention if magnets are swallowed or inhaled.
- **Overheating hazard.** Use of an improper USB wall adapter may cause the charger to overheat. Use only EN60950 certified equipment with an output of 5 VDC, minimum 500 mA, such as the USB wall adapter provided with the charger.
- Use the USB port of the charger for the described purpose only.
- Do not insert the wall adapter alone into electrical outlets. This could result in electric shock.
- Use only the equipment described in these instructions to charge your system. Using other equipment may result in damage to your system.
- Do not drop any part of the rechargeable system onto a hard surface, this may damage your system and could result in breaking into small and/or sharp pieces

3 Maintenance

Proper use will help to extend the life of your battery.

Battery Tips

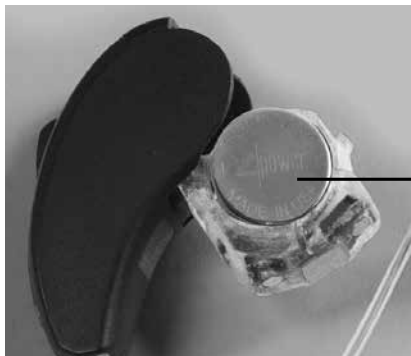
- Charge the batteries regularly before wearing them.
- Charge the batteries at temperatures between 50°F (10°C) and 104°F (40°C).
- Don't place the batteries in the charger if the charger is unplugged, this will drain the batteries.
- If you don't intend to use your hearing aids for several days, remove the batteries.
- Your battery should last for approximately one year, and can be easily replaced by your hearing professional at that time.

Cleaning

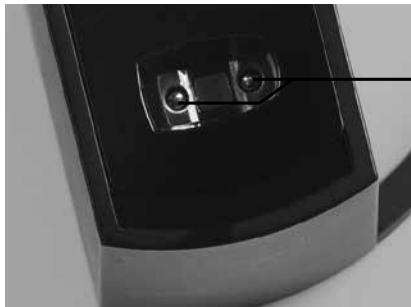
- Clean as needed.
- Use a dry, soft tissue to remove any debris.
- The soft brush that is included with hearing aids may be used to clean the contacts on the charger.
- Do not sterilize or disinfect the charger.
- Do not clean with rubbing alcohol, solvents or any other liquid.

i Your hearing aid and/or battery door may be damaged by hairspray or cosmetics. It is recommended to remove your hearing aids from your ear before applying these products.

! Always make sure that the hearing aids and charger are dry and clean before charging.



○ **Make sure the rechargeable batteries are inserted correctly.**



○ **Use a dry, soft tissue to clean the contacts on the charger. The soft brush that is included with hearing aids may be used to clean the contacts on the charger.**

4 Troubleshooting

Charger Lights	Problem	Recommended Action
No lights	Hearing aid is not inserted into the charger correctly or the charger is not powered.	Remove hearing aid(s) and replace in correct orientation. Verify USB cable is properly connected to USB wall adapter. Verify USB wall adapter is functional by plugging in another USB device.
One or both lights solid red	Battery won't charge.	Verify hearing aid battery is a ZPower rechargeable battery.
Both lights flashing red	Temperature is out of range. Charging is paused until temperature is in range.	Move charger to an environment between 50°F (10°C) and 104°F (40°C).
Consult your hearing care professional if any problem persists.		

5 Technical Data

Specifications for the ZPower Rechargeable System

Operating temperature	50°F (10°C) to 104°F (40°C)
Storage temperature	14°F (-10°C) to 122°F (50°C)
Humidity	20% to 75%
Protection against ingress of water	IPX0 (ordinary)
Minimum air pressure	11 kPa
USB wall adapter input voltage	100-240V AC
USB wall adapter output voltage	5V DC
USB wall adapter output current	<=1.0A
USB wall adapter:	ZPower provided CB certified wall adapter
Protection against electric shock	Class II

See www.zpowerhearing.com for hearing aid compatibility list.

6 Compliance Information

Hereby ZPower LLC declares that this product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC. The full text of the Declaration of Conformity can be obtained from the manufacturer or the local representative whose address can found on the back cover of these instructions.

Garanzia Limitata

L'esclusiva garanzia limitata di ZPower è consultabile su www.zpowerhearing.com. È possibile, inoltre, ottenere copia della Garanzia Limitata ZPower dal proprio fornitore di prodotti e servizi per l'assistenza all'udito. È possibile, inoltre, ottenere copia della Garanzia Limitata ZPower dal proprio fornitore di prodotti e servizi per l'assistenza all'udito.





Destinazione d'uso

La destinazione d'uso del sistema ricaricabile ZPower è quella di convertire i tuoi apparecchi acustici in apparecchi acustici ricaricabili compatibili con batterie ricaricabili ZPower argento-zinco.

Compatibilità

Il sistema ricaricabile ZPower è disponibile in più modelli, ciascuno progettato per uno specifico insieme di modelli di apparecchi acustici. Per un elenco completo dei modelli compatibili, visita il sito www.zpowerhearing.com.

Legenda Simboli

Simbolo	Legenda
	È importante leggere il manuale utente.
	Segnalazione di situazioni che potrebbero causare lesioni gravi, di gravità intermedia o non gravi o potrebbe danneggiare il tuo sistema.
	Consigli e suggerimenti su come utilizzare correttamente il tuo dispositivo e come evitare di danneggiare il tuo sistema.
	Con il marchio CE, ZPower conferma che questo sistema e i suoi singoli componenti soddisfano i requisiti della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE, della direttiva RoHS 2002/95/CE, la direttiva WEEE 2012/19/UE, e la Direttiva sulle Batterie 2006/66/CE. I numeri dopo il simbolo CE corrispondono al codice di certificazione delle istituzioni che sono state consultate nelle direttive di cui sopra.

Legenda Simboli



Within the European Union, the marked device is covered by WEEE Directive 2012/19/EU and by RoHS Directive 2011/65/EC. Please dispose of this device by taking it to your local collection point or recycling center for such equipment.



Il contrassegno indica che il dispositivo è conforme alla parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento del dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni: 1) il dispositivo non può causare interferenze dannose, e 2) il dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, comprese quelle suscettibili di causare un funzionamento indesiderato.

L'apparecchio è stato testato e dichiarato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della parte 15 della Normativa FCC. Tali limiti sono finalizzati a fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in un contesto abitativo. L'apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, ove non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.

Non si garantisce che non si verificheranno interferenze in ogni singolo contesto. Se l'apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o TV, cosa che può essere stabilita spegnendo e riaccendendo l'apparecchio, l'utente è invitato a tentare di correggere l'interferenza mediante una o più delle seguenti mvsisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare lo spazio fra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa su un circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare il venditore o un tecnico radiotelevisivo esperto per assistenza.


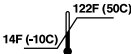









Indica il produttore di dispositivi medici, ai sensi della direttiva europea 93/42/CEE.




Indica il numero di catalogo del produttore in modo che il dispositivo medico può essere identificato.

Legenda Simboli

 LOT	Indica il codice del lotto di fabbricazione in modo che la partita o il lotto possano essere identificati.
	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: 14-122°F (-10-50°C)
	Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: 20-75%
	Indica la gamma di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro: minima 11kPa
	Indica che il dispositivo medico deve essere protetto dall'umidità.
	Indica che due batterie argento-zinco sono incluse nel sistema.
	Indica che due moduli vano batteria sono inclusi nel sistema.
	Indica che un caricatore è incluso nel sistema.
	Indica che un adattatore CA è incluso nel sistema.

Questa guida per l'utente è valida per:

Il sistema ricaricabile ZPower inclusi	
Modulo vano batteria (ZBDM-01)	2016
Caricatore (ZC-B01) ed Adattatore CA	2016
Batterie ricaricabili Argento-Zinco	2016

1 Utilizzo del Sistema

Per iniziare, collegare il cavo per l'alimentazione elettrica all'adattatore a parete USB e a una presa elettrica. Al primo collegamento, entrambe le spie del caricatore si illumineranno di verde per alcuni istanti.

Caricare l'ausilio per l'udito

1. Posizionare l'ausilio per l'udito nel caricatore


Tenere delicatamente gli ausili per l'udito dal tubicino e posizionarli sulla presa di caricamento. Entrambe le cupole devono essere rivolte verso la parte del caricatore a cui è collegato il cavo di alimentazione, come si vede nella figura. Dopo aver posizionato correttamente gli ausili per l'udito, entrambe le spie cominceranno a illuminarsi di colore verde lampeggiante.

2. Attendere 3-4 ore

Le spie verdi lampeggianti indicano che gli ausili per l'udito sono in carica. Quando le spie smettono di lampeggiare, emettendo una luce verde fissa, significa che gli ausili per l'udito sono completamente carichi.

3. Rimuovere e indossare gli ausili per l'udito

È possibile rimuovere gli ausili per l'udito prima del completo caricamento, ma questo ridurrà la durata della carica. La migliore opzione è tenere gli ausili per l'udito nel caricatore ogni volta che non li sta usando, non esiste rischio di sovraccarico.

 Assicurarsi di ricaricare gli apparecchi acustici all'interno della gamma di temperature operative: 50-104°F (10-40°C)

2 Istruzioni Importanti

Il caricatore è progettato per il caricamento di dispositivi per l'udito utilizzando il Sistema di Ricarica ZPower. Utilizzare esclusivamente con batterie ricaricabili ZPower. Il prodotto non è dotato di interruttore, si accende con il collegamento del cavo di alimentazione. L'alimentatore USB da parete sarà in conformità con i requisiti della tua regione per il voltaggio e il tipo di connessione in ingresso.

i AVVERTENZE

- Il caricatore va usato solo al chiuso.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme o umidità elevata.
- Non esporre alla luce diretta del sole.
- Non immergere in acqua.
- Non inserire in forno a microonde.

L'audioprotesista professionale deve montare il modulo porta batteria ricaricabile nel modello di aiuto acustico adeguato. Il tentativo di installare un vano batteria su un apparecchio acustico non compatibile può causare la rottura in pezzi piccoli e/o taglienti. Installare un vano batteria solo sui modelli di apparecchi acustici compatibili. Per un elenco dei modelli compatibili, visitare www.zpowerhearing.com.

⚠ ATTENZIONE

- **Pericolo di soffocamento.** Pericolo di soffocamento posto dai componenti più piccoli. Tenere i dispositivi per l'udito, le batterie e gli accessori fuori dalla portata di bambini e animali. Se una qualsiasi parte del sistema dovesse essere ingerita, consultare immediatamente un medico.
- **Pericolo di inciampo.** Tenere il cavo di alimentazione lungo fuori dai percorsi dove potrebbe creare un pericolo di inciampo.

ATTENZIONE

- **Campo magnetico.** Il caricatore contiene magneti e deve essere tenuto ad almeno 6 pollici (15 cm) dai pacemaker.
- **Pericolo di strangolamento.** Include un cavo di alimentazione lungo, il cui uso improprio può portare allo strangolamento.
- **Pericolo di lesioni.** Non fare oscillare il caricatore tenendolo per il cavo di alimentazione.
- **Pericolo di scossa elettrica.** Rischio di scossa elettrica in caso di uso con parti incompatibili. Usare l'adattatore a muro USB fornito con il caricatore.
- **Pericolo di incendio ed esplosione.** Non usare in presenza di esplosivi o in ambienti con atmosfera arricchita di ossigeno.
- **Pericolo di ingestione.** In caso di separazione dei magneti dal caricatore, non inserirli nel naso o in bocca. Se ingoiati, i magneti possono attaccarsi alle pareti intestinali, causando lesioni gravi o la morte. In caso di ingestione o inalazione dei magneti, rivolgersi immediatamente a un medico.
- **Rischio di surriscaldamento.** L'utilizzo di un adattatore USB da parete improprio può causare il surriscaldamento del caricabatterie. Utilizzare solo attrezzature certificate EN60950 con una potenza di 5 VDC, 500 mA minimo, come ad esempio l'adattatore da parete USB fornito con il caricabatterie.
- Utilizzare la porta USB del caricabatterie solo per lo scopo descritto.
- Non inserire l'adattatore a muro da solo in prese elettriche. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
- Utilizzare solo gli apparecchi descritti in queste istruzioni per caricare il sistema. L'utilizzo di altre apparecchiature può causare danni al sistema.
- Non far cadere alcuna parte del sistema ricaricabile su una superficie dura, in quanto questo potrebbe danneggiare il sistema e potrebbe causare la rottura in pezzi piccoli e/o taglienti

3 **Manutenzione**

Un uso appropriato contribuirà a far durare la batteria più a lungo.

Suggerimenti relativi alla batteria

- Caricare regolarmente le batterie prima di indossare il dispositivo.
- Caricare le batterie a temperature comprese fra i 50 °F (10 °C) e i 104 °F (40 °C).
- Non mettere le batterie nel caricatore se quest'ultimo non è collegato, o le batterie si scaricheranno.
- Se si prevede di non usare gli ausili per l'udito per vari giorni, rimuovere le batterie.
- Una batteria dovrebbe durare approssimativamente un anno ed è facilmente sostituibile, in qualunque momento, dal professionista dell'udito di fiducia dell'utente.

Pulizia

- Pulire a dovere.
- Utilizzare un panno secco e morbido per rimuovere eventuali frammenti.
- La spazzola morbida fornita con gli ausili per l'udito può essere usata per pulire i contatti del caricatore.
- Non sterilizzare o disinfettare il caricatore.
- Non pulire strofinando con alcol, solventi o altri liquidi.

i Il tuo apparecchio acustico e/o il tuo sportello del vano batteria possono essere danneggiati dalla lacca o dai cosmetici. Si raccomanda di rimuovere i tuoi apparecchi acustici dall'orecchio prima di applicare questi prodotti.

! Assicurarsi sempre che gli apparecchi acustici e il caricatore siano asciutti e puliti prima di avviare la ricarica.

4 Risoluzione Problemi

Spie del caricatore	Problema	Soluzione suggerita
Spie spente	L'ausilio per l'udito non è inserito correttamente nel caricatore o quest'ultimo non riceve corrente.	Rimuovere l'ausilio o gli ausili per l'udito e sistemarli nella direzione corretta. Verificare che il cavo USB sia collegato correttamente all'adattatore a muro USB. Verificare il funzionamento dell'adattatore a muro USB collegandolo a un altro dispositivo USB.
Una o più spie emettono luce rossa fissa	Impossibilità di caricare la batteria.	Verificare che la batteria montata sull'ausilio per l'udito sia una batteria ricaricabile ZPower.
Entrambe le spie emettono luce rossa lampeggiante	Temperatura eccedente il valore minimo o massimo. Il caricamento viene sospeso finché la temperatura non rientra nei valori minimi e massimi.	Spostare il caricatore in un ambiente con temperatura fra i 50 °F (10 °C) e i 104 °F (40 °C).
Se il problema persiste, rivolgersi al proprio professionista dell'udito di fiducia.		

5 Dati Tecnici

Specifiche tecniche del Sistema Ricaricabile ZPower

Temperatura di funzionamento	Da 50°F (10°C) a 104°F (40°C)
Temperatura di conservazione	Da 14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
Umidità	Dal 20% al 75%
Protezione contro infiltrazioni d'acqua	IPX0 (normale)
Pressione dell'aria minima	11 kPa
Tensione in entrata dell'adattatore a muro USB	100-240V AC
Tensione in uscita dell'adattatore a muro USB	5V DC
Corrente in uscita dell'adattatore a muro USB	<=1.0A
Adattatore a muro USB:	ZPower ha fornito un alimentatore CB da parete certificato
Protezione contro le scosse elettriche	clase II

Lista degli ausili per l'udito compatibili consultabile su www.zpowerhearing.com.

6 Informazioni di conformità

Con il presente documento, ZPower LLC dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui Dispositivi Medici 93/42/CEE. Il testo integrale della Dichiarazione di Conformità può essere ottenuto dal produttore o dal rappresentante locale, il cui indirizzo può essere trovato sul retro della copertina di queste istruzioni.

Garantía Limitada

La garantía limitada exclusiva de ZPower está disponible en www.zpowerhearing.com. También puede obtener una copia de la Garantía Limitada de ZPower a través de su proveedor de atención de la salud auditiva.





Uso previsto

El uso previsto del sistema recargable ZPower es transformar sus dispositivos de asistencia en aparatos recargables compatibles con las baterías recargables de plaza-zinc de ZPower.

Compatibilidad

El sistema recargable de ZPower está disponible en diferentes modelos, cada uno diseñado para un conjunto específico de modelos de dispositivos auditivos. Para consultar una lista completa de los modelos compatibles, por favor visite el sitio web www.zpowerhearing.com.

Explicación de los Símbolos

Símbolo	Explicación
	Es importante leer el manual del usuario.
	Indica una situación que podría producir lesiones graves, moderadas o leves o su sistema podría sufrir daños.
	Consejos acerca de cómo usar su dispositivo de forma apropiada y cómo evitar dañar su sistema.
	Con el símbolo CE, ZPower confirma que este sistema y sus componentes individuales cumplen con los requisitos de la directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC, la directiva RoHS 2002/95/EC, la directiva WEEE 2012/19/EU y la directiva de baterías 2006/66/EC. Los números que aparecen después del símbolo CE corresponden al código de instituciones certificadas a las cuales se consultó al respecto de las directivas antes mencionadas.

Explicación de los Símbolos



Dentro de la Unión Europea, el dispositivo marcado está cubierto por la Normativa WEEE 2012/19/EU y la Normativa RoHS 2011/65/EC. Eliminar este dispositivo llevándolo al centro de recolección local o el centro de reciclaje para estos equipos.



El dispositivo marcado cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no causará interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias que reciba, incluidas las interferencias que puedan afectar su funcionamiento.

Este equipo fue evaluado y cumple con los límites para los aparatos digitales Clase B, conforme la parte 15 de las normas de la FCC. Dichos límites se establecen para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme las instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones.

No se garantiza que no ocurrirán interferencias en una instalación particular. En caso de que el equipo cause interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que se pueden determinar al encender o apagar el equipo, el usuario debe intentar corregir la interferencia a través de alguna de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un tomacorriente de un circuito diferente al del receptor.
- Consultar y solicitar asistencia al distribuidor o a un técnico de radio/TV capacitado.


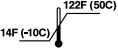









Indica el fabricante del dispositivo médico, según lo establece la directiva europea 93/42/EEC.




Indica el número de catálogo del fabricante, para identificar el dispositivo médico.

Explicación de los Símbolos

	Indica el código de lote del fabricante, para identificar el lote.
	Indica los límites de temperatura a los que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: -10 a 50 °C (14 a 122 °F)
	Indica los rangos de humedad a los que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: 20 a 75 %
	Indica el rango de presión atmosférica al que puede exponerse el dispositivo médico de forma segura: mínimo 11 kPa.
	Indica que el dispositivo médico debe protegerse de la humedad.
	Indica que se incluyen dos baterías de plata-zinc en el sistema.
	Indica que se incluyen dos módulos de tapa de batería en el sistema.
	Indica que se incluye un cargador en el sistema.
	Indica que se incluye un adaptador de CA en el sistema.

Esta guía de uso es válida:

El sistema recargable ZPower, incluyendo	
Módulo de tapa de batería (ZBDM-01)	2016
Cargador (ZC-B01) y adaptador de CA	2016
Baterías recargables de plata-zinc	2016

1 Cómo Utilizar Su Sistema

Para comenzar, enchufe el cable en el adaptador USB y en el suministro eléctrico. Al conectar por primera vez, ambas luces del cargador se encenderán en verde brevemente.

Carga de sus audífonos

1. Coloque sus audífonos sobre el cargador

Sostenga ligeramente el audífono desde el tubo, y colóquelo en el punto de carga. Ambos domos deben ir en sentido del mismo lado del cargador que el cable de energía, como se muestra en la imagen. Cuando los audífonos estén correctamente colocados, ambas luces parpadearán en verde.

2. Espere 3-4 horas

Cuando las luces verdes se encienden intermitentemente, sus prótesis auditivas se están cargando. Cuando las luces verdes dejen de parpadear y permanezcan encendidas, la carga de sus audífonos habrá finalizado.

3. Extraiga sus audífonos y úselos

Puede extraer los audífonos antes de finalizar la carga, pero no durarán tanto como si se hubieran cargado completamente. Es mejor dejar sus prótesis auditivas en el cargador cuando no las esté utilizando. No se sobrecargarán.

 Por favor, asegúrese de cargar sus dispositivos auditivos dentro del rango de temperatura de funcionamiento: 10 a 40 °C (50 a 104 °F)

2 Instrucciones Importantes

Este cargador está diseñado para cargar audífonos con el Sistema Recargable de ZPower (ZPower Rechargeable System). Use solo con baterías recargables ZPower. Este producto no tiene interruptor de encendido. Se enciende cuando se enchufa el cable de energía. El adaptador USB de pared cumple con los requisitos de su región en cuanto a entrada de voltaje y tipo de conexión.

i AVISO

- Este cargador es sólo para usarlo en interiores.
- No exponga su dispositivo a temperaturas extremas o altos niveles de humedad.
- No lo deje expuesto a la luz directa del sol.
- No lo sumerja en agua.
- No coloque su dispositivo en un horno microondas.

El especialista en cuidado de la audición deberá ajustar el módulo de tapa de batería al modelo apropiado de dispositivo auditivo. Intentar instalar una tapa de batería en un dispositivo no compatible podría ocasionar que se rompiera en piezas pequeñas o afiladas. Solo instale una tapa de batería en modelos de dispositivos auditivos compatibles. Para consultar una lista de los modelos compatibles, visite el sitio web www.zpowerhearing.com.

! ADVERTENCIA

- **Peligro de estrangulación.** Peligro de asfixia debido a las piezas pequeñas. Mantenga los audífonos, baterías y accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. En caso de ingerir cualquier parte del sistema, busque atención médica de inmediato.
- **Peligro de tropiezo.** Mantenga el cable de energía fuera del camino, en donde puede representar un peligro de tropiezo.

ADVERTENCIA

- **El campo magnético.** El cargador contiene imanes y debe mantenerse al menos 6 pulgadas (15 cm) de distancia de los marcapasos.
- **Peligro de estrangulación.** Contiene un cable de alimentación largo que puede causar estrangulamiento si se usa incorrectamente.
- **Riesgo de lesiones.** No sujete el cable de alimentación ni gire el cargador.
- **Descarga eléctrica.** Riesgo de descarga eléctrica a través de piezas incompatibles. Utilice el adaptador de pared USB suministrado con el cargador.
- **Peligro de incendio y explosión.** No usar en una atmósfera potencialmente explosiva o enriquecida de oxígeno.
- **Peligro de ingestión.** Si los imanes se separan del cargador, no llevarlos a la nariz ni la boca. Los imanes ingeridos pueden adherirse a los intestinos y causar lesiones graves o la muerte. Busque asistencia médica de inmediato en caso de ingestión o inhalación de los imanes.
- **Riesgo de sobrecalentamiento.** El uso de un adaptador USB de pared no apropiado puede ocasionar que el cargador se sobrecaliente. Use solo equipo certificado por EN60950, con una salida de 5 VCD y un mínimo de 500 mA, tal como el adaptador USD de pared que se proporciona con el cargador.
- Use el puerto USB del cargador únicamente para el propósito descrito.
- No inserte el adaptador para pared por sí solo en tomacorrientes, ya que esto podría resultar en una descarga eléctrica.
- Para cargar su sistema, use solo el equipo descrito en estas instrucciones. El uso de otro equipo podría ocasionar daños a su sistema.
- No deje caer ninguna parte del sistema recargable en una superficie dura, ya que esto podría dañarlo o romperlo en piezas más pequeñas o afiladas.

3 Mantenimiento


El uso adecuado extenderá la duración de la batería.


Consejos sobre la batería

- Cargue las baterías periódicamente antes de usarlas.
- Cargue las baterías a una temperatura entre 50° F (10° C) y 104° F (40° C).
- No deje las baterías en el cargador si el cargador está desenchufado, porque se agotarán las baterías.
- Si no tiene previsto usar sus audífonos por varios días, extraiga las baterías.
- La batería debería durar aproximadamente un año y puede reemplazarla fácilmente a través de un profesional de la audición cuando sea necesario.

Limpieza

- Limpiar cuando sea necesario.
- Use un paño seco y suave para limpiar los residuos.
- El cepillo suave que se incluye con audífonos puede ser utilizado para limpiar los contactos en el cargador.
- NO esterilice ni desinfecte el cargador.
- NO limpie con alcohol, solventes ni ningún otro líquido.

 Su dispositivo auditivo o la tapa de batería pueden sufrir daños por cosméticos o aerosol para el cabello. Antes de usar estos productos, se recomienda que retire los dispositivos de su oreja.

 Siempre asegúrese de que los dispositivos auditivos y el cargador estén secos y limpios antes de cargarlos.

4 Solução de Problemas

Luzes do carregador	Problema	Ação recomendada
Sem luzes	O aparelho auditivo não está inserido corretamente no carregador ou o carregador está sem energia.	Remova o(s) aparelho(s) e insira na orientação correta. Verifique se o cabo USB está conectado corretamente ao adaptador USB de parede. Verifique se o adaptador USB de parede é funcional plugando em outro dispositivo USB.
Uma ou ambas continuamente vermelha(s)	A bateria não irá carregar.	Verifique se a bateria do aparelho auditivo é uma bateria recarregável ZPower.
Ambas piscando em vermelho	A temperatura está fora da faixa aceitável. O carregamento é pausado até que a temperatura volte ao normal.	Desloque o carregador para um ambiente com temperatura entre 50°F (10°C) e 104°F(40°C).
Caso algum problema persista, consulte seu profissional de cuidados com a audição.		

5 Datos Técnicos

Especificaciones para el Sistema Recargable de ZPower

Temperatura de operación	50°F (10°C) a 104°F 40°C
Temperatura de almacenamiento	14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
Humedad	20% a 75%
Protección en contra el ingreso de agua	IPX0 (ordinario)
Presión de aire mínima	11 kPa
Voltaje de entrada del adaptador de pared USB	100-240V AC
Voltaje de salida del adaptador de pared USB	5V DC
Voltaje de corriente del adaptador de pared USB	<=1.0A
Adaptador de pared USB:	ZPower proporciona un adaptador de pared certificado.
Protección en contra de choques eléctricos	clase II

Consulte www.zpowerhearing.com para una lista de audífonos compatibles.

6 Información de Cumplimiento Normativo

ZPower LLC declara que este producto cumple con los requisitos de la directiva de dispositivos médicos 93/42/EEC. El texto completo de la declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante o del representante local, cuyo domicilio puede encontrarse en la contraportada de estas instrucciones.

Garantie Limitée

La garantie limitée et exclusive de ZPower est disponible sur www.zpowerhearing.com. Vous pouvez obtenir une copie de la garantie limitée de ZPower chez votre fournisseur de prothèses auditives.





Utilisation prévue

L'utilisation prévue pour le système rechargeable ZPower est de convertir votre appareil auditif en un appareil auditif rechargeable compatible avec les piles rechargeables zinc-argent de ZPower.

Compatibilité

Le système rechargeable ZPower est disponible en plusieurs modèles, chacun d'entre eux étant conçu pour une gamme spécifique d'appareils auditifs. Vous pouvez trouver la liste complète des appareils auditifs compatibles sur notre page www.zpowerhearing.com.

Explication des Symboles

Symbole	Explication
	Lire attentivement la notice d'utilisation.
	Signale les situations qui peuvent entraîner des blessures graves, modérées ou mineures ou votre système pourrait être endommagé.
	Conseils sur la manière dont vous devriez utiliser votre appareil afin d'éviter que d'éventuels dégâts ne soient causés au système.
	Le symbole CE permet à ZPower d'affirmer que ce système et ses composants pris séparément satisfont aux normes de la directive 93/42/EEC sur les appareils médicaux, à la directive 2002/95/EC sur les LdSD, à la directive 2012/19/UE sur les DEEE, ainsi qu'à la directive 2006/66/EC sur les piles. Les chiffres indiqués après le symbole CE correspondent au code de l'institution certifiée qui a été consultée au sujet des directives mentionnées ci-dessus.

Explication des Symboles



Le système ZPower répond aux exigences de la catégorie des dispositifs de classe B, au sens de la Directive WEEE 2012/19/EU et de la Directive ROHS 2011/65/EC. Veuillez jeter ce dispositif dans un point de collecte ou dans un centre de recyclage pour ce type d'équipement.



Le dispositif est conforme à la partie 15 de la réglementation FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas créer de brouillage nuisible et (2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, notamment les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et considéré comme conforme aux limites pour un dispositif de Classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection acceptable contre le brouillage nuisible dans une installation résidentielle.

Il n'est pas possible de garantir l'absence d'interférence dans une installation spécifique. Si cet équipement provoque un brouillage à la réception de la radio ou de la télévision, pouvant être ressenti en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Relier l'équipement sur une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter votre audioprothésiste ou un technicien radio/Tv expérimenté pour vous aider.


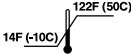









Indique le fabricant de l'appareil médical, tel que défini par la directive européenne 93/42/EEC.



Indique le numéro de catalogue du fabricant qui permet d'identifier l'appareil médical.

Explication des Symboles

	Indique le code de lot du fabricant, permettant l'identification du lot.
	Indique les limites de la température à laquelle l'appareil médical peut être exposé sans risque de dégâts : 10-50°C
	Indique les limites de l'humidité à laquelle l'appareil médical peut être exposé sans risque de dégâts : 20-75 %
	Indique les limites de la pression atmosphérique à laquelle l'appareil médical peut être exposé sans risque de dégâts : minimum 11kPa
	Indique que l'appareil médical doit être protégé de l'humidité.
	Indique que deux piles zinc-argent sont incluses dans le système.
	Indique que deux modules de compartiment de piles sont inclus dans le système.
	Indique qu'un chargeur est inclus dans le système.
	Indique qu'un adaptateur AC est inclus dans le système.

Ce guide d'utilisateur est valable pour:

Système rechargeable ZPower, y compris	CE 0459
Module de compartiment de pile (ZPDM-01)	2016
Chargeur (ZC-B01) et adaptateur AC	2016
Piles rechargeables zinc-argent	2016

1 Comment Utiliser Votre Système

Pour commencer, reliez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur USB et à une prise secteur. Dès qu'il est branché, les deux voyants du chargeur passent brièvement au vert.

Chargez vos aides auditives

1. Placez vos aides auditives dans le chargeur

Tenez délicatement vos aides auditives par le tube et placez-les dans leurs socles de charge. Les deux dômes ou embouts doivent être du même côté et placés comme indiqué sur l'image, (embouts positionnés côté sortie du câble d'alimentation du chargeur). Si vos aides auditives sont correctement positionnées, les deux voyants vont clignoter en vert.

2. Attendez entre 3 et 4 heures

Vos aides auditives sont en charge tant que les voyants clignotent. Vos appareils sont totalement chargés lorsque les voyants cessent de clignoter et restent allumés fixes.

3. Retirez et portez vos aides auditives

Si besoin, vous pouvez retirer vos aides auditives avant qu'elles ne soient totalement chargées. Elles fonctionneront moins longtemps que si la charge a été complète. Vous pouvez sans risque laisser vos aides auditives dans le chargeur, même si la charge est terminée.

i N'oubliez pas de charger votre appareil auditif dans la gamme de température : 10-40°C

2 Instructions Importantes

Ce chargeur est prévu pour recharger des aides auditives dotées du système ZPower. Utilisez uniquement des accus rechargeables ZPower. Ce produit n'a pas d'interrupteur, il est mis sous tension dès que le câble est relié à l'adaptateur qui est relié au secteur. L'adaptateur mural USB sera conforme aux normes de votre région en ce qui concerne le voltage de l'entrée courant et le type de connexion.

i PRECAUTIONS

- Ce chargeur doit être utilisé uniquement à l'intérieur.
- N'exposez jamais votre chargeur à une température extrême ou à un fort taux d'humidité.
- Ne jamais exposer à la lumière du soleil.
- Ne jamais plonger le chargeur dans l'eau.
- Ne placez jamais votre chargeur dans un four micro-ondes.

Des professionnels des soins aux malentendants adapteront le module de compartiment pour piles rechargeables à l'appareil auditif approprié. Toute tentative d'installer un compartiment de piles sur un appareil auditif incompatible risque de le casser en plusieurs morceaux de petite taille et/ou tranchants. N'installez un compartiment de piles que sur des modèles d'appareil auditif compatibles. Pour une liste des modèles compatibles, veuillez consulter la page www.zpowerhearing.com.

! ADVERTENCIA

- **Risques.** Placez les aides auditives, les accus et les accessoires hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Si un élément du système est avalé, appelez immédiatement une aide médicale.
- **Risque de chute.** Ne laissez jamais le câble d'alimentation sur un passage où il constitue un risque de trébuchement.
- **Champ magnétique.** Le chargeur contient des aimants et doit être placé à 15 cm minimum des pacemakers.

ADVERTENCIA

- **Risque de strangulation.** Ne jamais jouer avec le câble d'alimentation qui peut provoquer une strangulation s'il est utilisé de manière inadéquate.
- **Risque de blessures.** Ne pas tenir le chargeur par le cordon.
- **Choc électrique.** Risque de choc électrique en cas d'usage de pièces incompatibles. Utilisez l'adaptateur secteur USB fourni avec le chargeur.
- **Risque d'incendie et d'explosion.** Ne pas utiliser dans des environnements explosifs ou enrichis en oxygène.
- **Risque d'ingestion.** Si les aimants sont séparés du chargeur, ne pas les placer dans le nez ou la bouche. Les aimants avalés peuvent provoquer des blessures graves. Consultez immédiatement un médecin si des aimants sont avalés ou inhalés.
- **Danger de surchauffe.** Toute utilisation d'un adaptateur mural USB inadapté peut causer une surchauffe du chargeur. N'utilisez que des équipements certifiés EN60950 avec une puissance de 5 VDC et d'au moins 500 mA, tels que l'adaptateur mural USB fourni avec le chargeur.
- N'utilisez le port USB du chargeur que pour l'usage décrit ici.
- N'insérez pas l'adaptateur mural seul dans une prise électrique. Cela pourrait produire une décharge électrique.
- Pour charger votre système, n'utilisez que l'équipement décrit dans ces instructions. Toute utilisation d'un autre équipement pourrait causer des dégâts à votre système.
- Évitez de laisser tomber les éléments du système rechargeable sur une surface dure : cela pourrait endommager votre système et risquerait de le faire se briser en plusieurs morceaux de petite taille et/ou tranchants.

3 Maintenance

Une utilisation correcte prolongera la durée de vie de vos accus.

Astuces

- Chargez les accus régulièrement.
- Chargez les accus à des températures comprises entre 10° et 40° C.
- Ne placez pas les accus dans le chargeur si celui-ci est débranché, cela aura pour effet de les décharger.
- Retirez les accus si vous n'utilisez pas vos aides auditives durant plusieurs jours.
- Votre accu doit durer environ un an et doit être remplacé par votre audioprothésiste.

Nettoyage

- Nettoyer au besoin.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le chargeur.
- Vous pouvez utiliser une brosse pour nettoyer les contacts de charge.
- Ne pas stériliser ou désinfecter.
- Ne jamais nettoyer le chargeur, avec de l'alcool à 90°, des solvants ou tout autre liquide.

i Votre appareil auditif et/ou compartiment de piles peut être endommagé par des produits cosmétiques ou par des laques capillaires. Il est recommandé d'ôter votre appareil auditif de votre oreille avant d'appliquer de tels produits.

! Assurez-vous toujours que votre appareil auditif et le chargeur sont bien secs et propres avant de mettre en charge.

4 Solutions aux Problèmes

Voyants	Problème	Recommandation
Sin luces	L'aide auditive n'est pas insérée correctement dans le chargeur ou le chargeur n'est pas alimenté.	Retirez la ou les aides auditives et remplacez-les dans le bon sens. Vérifiez que le câble USB soit connecté correctement à l'adaptateur secteur. Vérifiez que l'adaptateur secteur USB soit fonctionnel en le reliant à un autre dispositif USB.
Una o las dos luces rojas estan prendidas	L'accu ne se charge pas	Vérifiez que l'accu de l'aide auditive soit bien un accu rechargeable Zpower.
Ambas luces parpadean en rojo	La température est hors limite. La charge est interrompue jusqu'à ce que la température du chargeur baisse.	Déplacez le chargeur dans un environnement entre 10°C et 40°C.
Si su problema persiste, consulte con un otorrinolaringólogo.		

5 Données Techniques

Spécifications du système rechargeable ZPower.

Température de fonctionnement entre 10°C et 40°C

Température de stockage entre -10°C et 50°C

Humidité de 20% a 75%

Protection contre l'humidité IPX0 (ordinaire)

Pression d'air minimale 11 kPa

Tension d'entrée de l'adaptateur secteur USB 100-240V AC

Tension de sortie de l'adaptateur USB 5V DC

Intensité de sortie de l'adaptateur secteur USB <=1.0A

Adaptateur USB: Adaptateur mural certifié CB, fourni par ZPower

Protection contre les chocs électriques classe II

Consultez www.zpowerhearing.com pour une liste de compatibilité des prothèses auditives.

6 Données de Conformité

ZPower LLC affirme par la présente que ce produit satisfait aux exigences de la directive 93/42/EEC sur les appareils médicaux. Le texte complet de cette déclaration de conformité peut être obtenu auprès du fabricant ou du représentant local dont l'adresse apparaît au dos de ce mode d'emploi.

Garantia Limitada

A garantia limitada exclusiva da ZPower está disponível em www.zpowerhearing.com. Você também poderá obter uma cópia da Garantia Limitada Zpower com o seu provedor de cuidados com a audição.





Uso Pretendido

O uso pretendido do Sistema Recarregável ZPower é para converter seus aparelhos auditivos em aparelhos recarregáveis, compatíveis com as baterias recarregáveis ZPower de prata-zinco.

Compatibilidade

O Sistema Recarregável ZPower está disponível em múltiplos modelos, cada um destinado a um conjunto específico de modelos de aparelhos auditivos. Para obter uma lista completa de modelos compatíveis, por favor visite www.zpowerhearing.com.

Descrição de Símbolos

Símbolo	Descrição
	É importante que o manual do usuário seja lido.
	Destaca situações que podem levar a lesões sérias, moderadas ou limitadas ou poderiam danificar seu sistema.
	Avisos e dicas sobre como seu dispositivo deve ser utilizado apropriadamente e como evitar danificar seu sistema.
	Com o símbolo CE, a ZPower confirma que este sistema e seus componentes individuais cumprem os requerimentos do Regulamento de Dispositivos Médicos 93/42/EEC, Regulamento RoHS 2002/95/EC, Regulamento WEEE 2012/19/EU e Regulamento de Baterias 2006/66/EC. Os números após o símbolo CE correspondem ao código da instituição certificada que foi consultada sobre os regulamentos mencionados acima.

Descrição de Símbolos



Dentro da União Europeia, o aparelho indicado é coberto pela Diretiva WEEE 2012/19/EU e pela diretiva RoHS 2011/65/EC. Por favor, descarte este aparelho em um ponto de coleta local ou centro de reciclagem para este tipo de equipamento.



O aparelho indicado obedece à parte 15 das regras da FCC. A operação está sujeita a duas condições: (1) Este aparelho não deverá causar interferência nociva; e este aparelho deverá aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar funcionamento indesejado.

Este equipamento foi testado e obedece aos limites para um dispositivo digital classe B, conforme a parte 15 das regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção considerável contra interferências nocivas em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, caso não seja instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferência nociva em comunicações de rádio.

Não existem garantias de que interferências não irão ocorrer em uma instalação em particular. Caso este equipamento cause interferência na captação de sinais de rádio ou televisão, que poderá ser determinada ligando e desligando o equipamento, o usuário é incentivado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das medidas abaixo:

- Reorientar ou mudar a localização da antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada que esteja em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o vendedor ou um técnico de rádio/TV experiente que possa auxiliar.


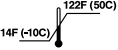









Indica o fabricante do dispositivo médico, conforme definido pelo Regulamento Europeu 93/42/EEC.




Indica o número de catálogo do fabricante, para que o dispositivo médico possa ser identificado.

Descrição de Símbolos

 LOT	Indica o código do lote do fabricante, para que o lote possa ser identificado.
	Indica os limites de temperatura a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 14-122°F (-10-50°C)
	Indica a variação de umidade a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 20-75%
	Indica a variação de pressão atmosférica a que o dispositivo médico pode ser exposto com segurança: 11kPa
	Indica que o dispositivo médico precisa ser protegido da umidade.
	Indica que duas baterias Prata-Zinco precisam ser incluídas no sistema.
	Indica que dois Módulos de Entrada de Bateria são incluídos no sistema.
	Indica que um carregador é incluído no sistema.
	Indica que um adaptador AC é incluído no sistema.

Este manual é válido para:

Sistema Recarregável ZPower, incluindo	
Módulo de Entrada da Bateria (ZBDM-01)	2016
Carregador (ZC-B01) & Adaptador AC	2016
Baterias Recarregáveis Prata-Zinco	2016

1 Como Utilizar Seu Sistema

Para começar, conecte o cabo de alimentação ao adaptador USB de parede e a uma tomada elétrica. Quando for conectado pela primeira vez, ambas as luzes verdes do carregador acenderão brevemente.

Carregando seu Aparelho Auditivo

1. Coloque seu aparelho auditivo no carregador


Segure seu aparelho auditivo delicadamente pelo tubo e insira na abertura de carga. As duas cúpulas deverão estar voltadas para o mesmo lado do carregador, bem como o cabo de alimentação, como mostrado na imagem. Quando seus aparelhos auditivos estiverem corretamente conectados, as duas luzes verdes começarão a piscar.

2. Espere 3-4 horas

Enquanto as luzes verdes estiverem piscando, seus aparelhos auditivos estarão carregando. Quando as luzes pararem de piscar, tornando-se continuamente verdes, seus aparelhos auditivos estarão completamente carregados.

3. Remova e utilize seus aparelhos auditivos

Você poderá remover seus aparelhos auditivos antes de estarem completamente carregados, mas a bateria não durará tanto quanto se estivesse completamente carregada. É melhor deixar seus dispositivos carregando sempre que não estiverem sendo utilizados, eles não carregarão excessivamente.

 Por favor, certifique-se de carregar seus aparelhos auditivos dentro da faixa de temperatura operacional: 50-104°F (10-40°C)

2 Instruções Importantes

Este carregador é destinado a carregar instrumentos auditivos com o Sistema Recarregável Zpower. Utilize somente com baterias recarregáveis ZPower. Este produto não possui um botão liga/desliga. Ele é ligado assim que o cabo de alimentação é conectado o adaptador USB de parede deverá ter conformidade de tensão de entrada e tipo de conexão com os requerimentos de sua região.

i ATENÇÃO

- Este carregador deverá ser utilizado somente em ambientes internos.
- Não exponha seu aparelho a temperaturas extremas ou umidade alta.
- Não exponha ao sol diretamente.
- Não submergir em água.
- Não coloque seu aparelho em um forno de micro-ondas.

O profissional de cuidados auditivos deve adaptar o módulo de entrada da bateria recarregável ao modelo apropriado de aparelho auditivo. Tentar instalar uma entrada de bateria em um aparelho auditivo não compatível pode resultar em quebra, com liberação de partes pequenas e/ou pontiagudas. Apenas instale uma entrada de bateria em modelos compatíveis de aparelhos auditivos. Para uma lista de modelos compatíveis, visite www.zpowerhearing.com.

! AVISO

- **Risco de asfixia.** Risco de asfixia devido a peças pequenas. Mantenha os instrumentos auditivos, baterias e acessórios fora do alcance de crianças e animais. Se qualquer parte do sistema for engolida, busque atendimento médico imediatamente.
- **Risco de tropeçar.** Mantenha o cabo de alimentação longe do caminho, onde pode representar risco de tropeços.

AVISO

- **Campo magnético.** O carregador contém ímãs e deverá ser mantido a pelo menos 6 polegadas (15cm) de distância de aparelhos de marca-passo.
- **Risco de estrangulamento.** Contém um cabo de alimentação longo que poderá causar estrangulamento caso seja utilizado de maneira imprópria.
- **Risco de lesão .** Não balance o carregador segurando pelo cabo de alimentação.
- **Choque elétrico.** Risco de choque elétrico através de peças incompatíveis. Utilize o adaptador USB de parede fornecido com o carregador.
- **Risco de fogo e explosão.** Não utilize em ambientes explosivos ou em atmosferas enriquecidas em oxigênio.
- **Risco de ingestão.** Caso os ímãs sejam separados do carregador, não coloque no nariz ou na boca. Ímãs engolidos podem aderir ao intestino causando lesões severas ou morte. Procure atendimento médico imediato caso os ímãs sejam engolidos ou inalados.
- **Risco de Superaquecimento.** O uso de um adaptador USB de parede impróprio pode fazer com que o carregador superaqueça. Use apenas equipamento certificado EN60950 com uma saída de 5 VDC, mínimo de 500 mA, como o adaptador USB de parede fornecido com o carregador.
- Use a entrada USB do carregador apenas para o objetivo descrito.
- Não insira o adaptador de parede sozinho em tomadas elétricas. Isso poderia resultar em choque elétrico.
- Use apenas o equipamento descrito nessas instruções para carregar seu sistema. O uso de outros equipamentos pode resultar em danos ao seu sistema.
- Não derrube nenhuma parte do sistema recarregável em uma superfície dura, isso pode danificar seu sistema e pode resultar em quebra, com liberação de partes pequenas e/ou pontiagudas.

3 Manutenção

O uso apropriado ajudará a prolongar a vida útil da sua bateria.

Dicas sobre a bateria

- Carregue as baterias regularmente antes de utilizá-las.
- Carregue as baterias em temperaturas entre 50°F (10°C) e 104°F (40°C).
- Não coloque as baterias no carregador caso ele esteja desconectado, isso irá drenar a energia das baterias.
- Caso não pretenda utilizar seu aparelho por vários dias, remova a bateria.
- Sua bateria deverá durar aproximadamente um ano, e poderá ser facilmente substituída por seu profissional de audição quando necessário.

Limpeza

- Limpe conforme o necessário.
- Utilize um pano seco e macio para remover sujeiras.
- A escova macia que acompanha o aparelho auditivo deverá ser utilizada para limpar os contatos do carregador.
- Não esterilize ou desinfete o carregador.
- Não limpe com álcool, solventes ou qualquer outro líquido.

i Seu aparelho auditivo e/ou entrada de bateria podem ser danificados por spray de cabelo ou cosméticos. É recomendado remover seus aparelhos auditivos do ouvido antes de aplicar tais produtos.

! Sempre garanta que os aparelhos auditivos e o carregador estão secos e limpos antes de carregar.

4 Solução de Problemas

Luzes do carregador	Problema	Ação recomendada
Sem luzes	O aparelho auditivo não está inserido corretamente no carregador ou o carregador está sem energia.	Remova o(s) aparelho(s) e insira na orientação correta. Verifique se o cabo USB está conectado corretamente ao adaptador USB de parede. Verifique se o adaptador USB de parede é funcional plugando em outro dispositivo USB.
Uma ou ambas continuamente vermelha(s)	A bateria não irá carregar.	Verifique se a bateria do aparelho auditivo é uma bateria recarregável ZPower.
Ambas piscando em vermelho	A temperatura está fora da faixa aceitável. O carregamento é pausado até que a temperatura volte ao normal.	Desloque o carregador para um ambiente com temperatura entre 50°F (10°C) e 104°F(40°C).
Caso algum problema persista, consulte seu profissional de cuidados com a audição.		

5 Informações Técnicas

Especificações para o Sistema Recarregável ZPower

Temperatura de operação	50°F (10°C) a 104°F 40°C)
Temperatura de armazenamento	14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
Umidade	20% a 75%
Proteção contra entrada de água	IPX0 (comum)
Pressão mínima do ar	11 kPa
Voltagem de entrada do adaptador de parede USB	100-240V AC
Voltagem de saída do adaptador USB de parede	5V DC
Corrente de saída do adaptador USB de parede	<=1,0A
Adaptador USB de parede:	Adaptador de parede certificado CB fornecido pela ZPower
Proteção contra choque elétrico	ClasseII

Veja www.zpowerhearing.com para uma lista de compatibilidade com aparelhos auditivos.

6 Informações de Conformidade

A ZPower LLC declara que este produto cumpre os requerimentos do Regulamento de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. O texto completo da Declaração de Conformidade pode ser obtido com o fabricante ou o representante local, cujo endereço pode ser encontrado na parte traseira destas instruções.

ضمان محدود

المحدود من مزود رعايتك السمعية ZPower يمكنك أيضاً الحصول على ضمان www.zpowerhearing.com المحدود متاح على الموقع ZPower ضمان منتج

الاستخدام المقصود





القابلة لإعادة الشحن silver-zinc ZPower القابل للشحن هو تحويل مساعدات السمع إلى مساعدات قابلة لإعادة الشحن متوافقة مع بطاريات ZPower الهدف من استخدام نظام

التوافق

متوفر في نماذج متعددة، كل منها مصمم لمجموعة محددة وخاصة من نماذج مساعدات السمع. للحصول على القائمة الكاملة للنماذج المتوافقة، يرجى زيارة ZPower نظام إعادة الشحن

www.zpowerhearing.com

توضيح الرموز

الرمز	توضيحه
	من المهم قراءة دليل الاستخدام
	أو يمكن أن تؤدي إلى تلف النظام. يشير إلى الأوضاع التي قد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو متوسطة أو طفيفة
	بعض المشورة والنصائح حول الكيفية الصحيحة لإستخدام جهازكم وكيفية تجنب إتلاف نظامكم الخاص
	EEC/ أن هذا النظام وجميع مكوناته خاضعة ومتوافقة مع متطلبات تعليمية الأجهزة الطبية 93/42 ZPower الإتحاد الأوروبي)، يؤكد CE مع رمز CE تشير الأرقام الموجودة بعد رمز EEC/ وكذلك التعليمية المتعلقة بالبطارية 2006/66، WEEE 2012/19/EU، تعليمية، RoHS 2002/95/EC، تعليمية إلى. رمز المؤسسة المعتمدة التي قامت بالتوجيهات المذكورة أعلاه



من فضلكم تخلص من RoHS 2011/65/EC وتعليمات WEEE 2012/19/EU الجهاز المخصص في دول الاتحاد الأوروبي هو الجهاز المشمول بتعليمات من هذا الجهاز بأخذه إلى نقطة التجمع المحلية لديك أو مركز إعادة تدوير مثل هذه المعدات

يتبع تشغيل الجهاز الشرطين التاليين: (1) ألا يسبب الجهاز بتشويش مؤذ، و(2) يجب على هذا .FCC الجهاز الموسوم يتوافق مع الجزء 15 من قوانين الجهاز قبول أية تداخلات يتلقاها بما في ذلك التداخلات التي قد تسبب تشغيلاً غير مرغوب فيه

صممت هذه القيود لتوفير FCC وذلك وفقاً للجزء 15 من قوانين B، لقد تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتطابق مع قيود الجهاز الرقمي من الفئة حماية معقولة ضد التشويش الضار في الأبنية السكنية. هذا الجهاز يولد ويستخدم ويبث موجات راديو وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه بما يتوافق مع التعليمات فقد يتسبب بتشويش مضر باتصالات الراديو

ليس هناك ضمان بعدم حدوث التشويش في أبنية محددة. إذا تسبب هذا الجهاز فعلاً بتشويش يضر باستقبال بث التلفزيون أو الراديو والذي يمكن تحديده من خلال تشغيل الجهاز وإطفائه، ننصح المستخدم بمحاولة تصحيح التشويش بأحد الإجراءات التالية

- تغيير وجهة أو مكان هوائي الاستقبال
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل
- توصيل المعدات بمقبس تيار مختلف عن ذلك الذي يتصل به المستقبل
- استشارة البائع أو فني راديو وتلفاز ذي خبرة للمساعدة



EEC.الإشارة إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي، كما هو موضح في تعليمة الاتحاد الأوروبي 93/42



الإشارة إلى رقم الكتالوج الخاص بالشركة المصنعة حتى يكون من الممكن التعرف على الجهاز الطبي



توضيح الرموز

الإشارة إلى رمز دفعة الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الدفعة أو المجموعة	
الإشارة إلى درجة الحرارة القصوى التي بإمكان الجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: 14-122 درجة فهرنهايت (10-50- درجة مئوية	
الإشارة إلى حدود الرطوبة التي بإمكان الجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: 20-75%	
kPa الإشارة إلى حدود الضغط الجوي الذي يمكن للجهاز الطبي أن يتعرض إليها بكل أمان: الحد الأدنى 11	
الإشارة إلى أن الجهاز الطبي يحتاج إلى الحماية من الرطوبة	
داخل النظام Silver-Zinc الإشارة إلى تضمين بطاريتين	
الإشارة إلى وجود وحدتين من البطارية في النظام	
الإشارة إلى أن الشاحن موجود مع النظام	
الإشارة إلى أن محول التيار المتردد أيضا مضاف مع النظام	

دليل المستخدم صالح لـ

CE 0459	القابل للشحن بما في ذلك ZPower نظام
2016	النمطية (ZBDM-01) وحدة البطارية-
2016	ومحول التيار المتردد (ZC-B01) شاحن-
2016	القابلة للشحن Silver-Zinc بطاريات

1 كيفية استخدام نظامك

الجداري ومقبس الطاقة. وعندما يتم توصيله بالطاقة، يتحول ضوء الشاحن إلى اللون الأخضر بعد مدة قصيرة USB للبدء، ثم بتوصيل كابل الطاقة بمحول

شحن جهاز السمع الخاص بك

1. ضع جهاز السمع على الشاحن.


أمسك جهاز السمع بواسطة الأنبوب، وضعه على فتحة الشحن، يجب أن تكون كلا القبتين مواجهتين لنفس جهة الكابل الشاحن كما يظهر في الصورة. وعندما يوضع جهاز السمع بشكل صحيح، فإن كلا الضوئين سيبدأن بالوميض الأخضر.

2. انتظر لمدة 3-4 ساعات.

عندما تومض الأضواء الخضراء، يكون جهاز السمع الخاص بك يشحن. عندما تتوقف الأضواء عن الوميض وتتحول إلى أخضر مستمر، فإن جهاز السمع الخاص بك قد اكتمل شحنه.

3. قم بإزالته من الشحن ووضعه على أذنيك.

يمكنك إزالة جهاز السمع قبل أن يتم شحنه بالكامل، ولكنه لن يدوم لوقت طويل مثما يدوم عندما تشحنه بالكامل. لذا من الأفضل تركه في الشاحن عندما لا تستخدمه، فهو لن يفرض في الشحن.

يرجى التأكد من شحن مساعدات السمع الخاصة بكم في نطاق درجة حرارة التشغيل: 104-50 درجة فهرنهايت (40-10 درجة مئوية) 

2 تعليمات هامة

القابلة للشحن. هذا المنتج لا يحتوي على مفتاح ZPower القابل لإعادة الشحن. استخدمه فقط مع بطاريات ZPower هذا الشاحن مخصص لشحن معدات السمع مع نظام مع متطلبات منطقتكم فيما يخص مدخلات التوترو ونوع الاتصال USB تشغيل وإيقاف. إنه يعمل بمجرد وصل كابل الطاقة. سيتطابق محول الجدار

ملاحظة

- هذا الشاحن مخصص للاستخدام داخل المنازل فقط.
- لا تعرض جهازك لدرجة حرارة مرتفعة أو رطوبة عالية.
- لا تتركه في ضوء الشمس المباشر.
- لا تضع جهازك في المايكروويف.

على مهنيي الرعاية السمعية تثبيت وحدة البطارية القابلة لإعادة الشحن على مساعد نموذج السمع المناسب. كل محاولة غير متوافقة لتثبيت البطارية على مساعد السمع قد تؤدي إلى كسره إلى www.zpowerhearing.com قطع صغيرة و/أو قطع حادة. عليكم تثبيت البطارية على نماذج السمع المتوافقة فقط. للحصول على قائمة النماذج المتوافقة، يرجى زيارة

تحذير

في حالة ابتلاع أي جزء من النظام، يرجى الاتجاه مباشرة إلى جهة طبية. خطر الاختناق: هناك خطر من الاختناق بسبب القطع الصغيرة. أبق أدوات السمع، والبطاريات وملحقاتها بعيدة عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.

• خطر التعثر: أبق كابل الطاقة الطويل بعيداً عن مكان السير حيث قد تتعرض لخطر التعثر به

• الحقل المغناطيسي: يحتوي الشاحن على مغناطيس ويجب الحفاظ عليه على بعد 6 إنشات / 15 سم على الأقل من أجهزة ضبط نبضات القلب

• خطر الخنق: يحتوي على كابل طاقة طويل وقد يتسبب بالخنق إذا تم استعماله بشكل غير صحيح



تحذير

- خطر الإصابة: لا تمسك بالكابل وتلوح بالشاحن
- الجداري المقدم مع الشاحن USB خطر الصدمة الكهربائية: هناك خطر من الصدمة الكهربائية جراء القطع غير المتوافقة. استخدم محول
- خطر الحريق والانفجار: لا تستخدم الجهاز في أجواء قابلة للانفجار أو غنية بالأوكسجين
- خطر الابتلاع: إذا تم فصل المغناطيس عن الشاحن، لا تضعه في الأنف أو الفم. المغناطيس الذي يتم ابتلاعه قد يلتصق بالأمعاء مسبباً الإصابة أو الموت. اطلب الرعاية الطبية في حال تم ابتلاع المغناطيس أو دخل عن طريق الأنف
- المعتمدة فقط والتي تحتوي على توليد EN60950 على الجدار إلى تسخين الشاحن. يرجى استخدام معدات USB خطر ارتفاع درجة الحرارة. قد يؤدي الاستخدام غير اللائق لمحول المرفق مع الشاحن والمعد للجدار USB أو 500 ملي أمبير على الأقل، كمحول 5 VDC
- الخاص بالشاحن للغرض المبين فقط USB عليكم استخدام منفذ
- لا يجب إدخال محول الجدار وحده إلى المنافذ الكهربائية. قد يؤدي ذلك إلى إنشاء صدمة كهربائية
- يرجى استخدام المعدات التي تم وصفها في هذه التعليمات فقط لشحن نظامكم. قد يؤدي استخدام معدات أخرى إلى تلف نظامكم الخاص
- لا يجب إسقاط أي جزء من النظام القابل لإعادة الشحن على سطح صلب، قد يؤدي ذلك إلى تلف نظامكم الخاص أو إلى كسره إلى قطع صغيرة و/أو حادة

يساعد الاستخدام الصحيح في تمديد عمر البطارية

- نصح متعلقة بالبطارية
- اشحن البطاريات بشكل دوري قبل استخدامها
- (اشحن البطاريات في درجة حرارة تتراوح بين 50 فهرنهايت (10 مئوية) و 104 فهرنهايت (40 مئوية)
- لا تضع البطاريات في الشاحن إن كان الشاحن غير متصل، سيؤدي ذلك إلى تفريغ بطارياتك
- إذا لم تكن تنوي استخدام جهاز السمع الخاص بك لعدة أيام. قم بإزالة البطاريات
- يجب أن تدوم بطارياتك لمدة عام تقريباً، ويمكن استبدالها بسهولة من قبل اختصاصي السمع بعد ذلك

لتنظيف

التنظيف عند الحاجة

- استخدم قاشاً جافاً وناعماً لإزالة أية أوساخ
 - الفرشاة الناعمة الموجودة مع جهاز السمع يمكن استخدامها لتنظيف نقاط التلامس الموجودة على الشاحن
 - لا تقم بتعقيم أو تطهير الشاحن
 - لا تنظف الشاحن بواسطة الكحول، أو المواد المذيبة أو أي سائل آخر مشابه
- ① قد يمكن لمساعد السمع و/أو باب البطارية أن يتضرر جراء مثبتات الشعر أو مستحضرات التجميل. لذلك من المستحسن إزالة مساعد السمع الخاص بكم من أذنكم قبل تطبيق هذه المنتجات

⚠ عليكم دائماً التأكد من أن أجهزة السمع والشاحن جافة ونظيفة قبل عملية الشحن

نحاشل ءاوضأ	قل كشملا	نسحت سمل ءارجلا
ءاوضأ ال	لكشب عمسلا زاهج لاخذل متي مل ريغ نحاشل نأ وأ نحاشل ايف ديح ءابره كل اب لصتم	ج.ح صلا هاجت ال اب هعضوع مسلا زاهج قل ازاب مق يرادجل USB لوحم بديج لكشب لصتم USB لباك نأ نم دكأت USB زاهج ليصوت لالخنم لمعي يرادجل USB لوحم نأ نم دكأت رخآ
دحاو ءوض نانثا وأ ناتبات رمحل اب	نحش ال ءيراطبلا	قداعل قل بقل ZPower ءيراطب هه عمسلا زاهج ءيراطب نأ نم دكأت نحشلا
نيئوضلا الك ناضموي رمحل انول اب	ج.حومسمل قاطنلا قوف ءارجل ءجرد ءجرد دوعت ىتح نحشلا فاقيل متي .يعيبط عضول ءارجل	10) تياهنرهف 50 نيي ءارجل ءجرد هيف طيحم لىل ءارجل لقلنا (ءيوىم 40) تياهنرهف 104 و (ءيوىم)
قل كشملا ترمسلا اذ ءي عمسلا كتي اعري صاصتخا ءراشت سباب مق		

5 المعلومات التقنية

القابل للشحن ZPower مواصفات نظام

درجة حرارة التشغيل: بين 50 فهرنهايت (10 مئوية) و 40 فهرنهايت (40 مئوية)

درجة حرارة التخزين: بين 14 فهرنهايت (- 10 مئوية) و 122 فهرنهايت (50 مئوية)

الرطوبة: 20% إلى 75%

(عادية) IPXO الحماية من دخول المياه

أدنى ضغط للهواء: 11 كيلو باسكال

الجداري 100-240 فولت تيار متناوب USB فولت المدخل الخاص بمحول

الجداري 5 فولت تيار مستمر USB فولت المخرج الخاص بمحول

الجداري أقل من 1 أمبير USB تيار المخرج الخاص بمحول

CB محول الجدار المعتمد من طرف ZPower نوع المحول الجداري: قدمت لكم

الحماية من الصدمات الكهربائية: الفئة 2

للحصول على قائمة التوافق الخاصة بأجهزة السمع www.zpowerhearing.com زر موقع

6 معلومات الامتثال

بإمكانكم الحصول على النص الكامل للإعلان المطابق من الشركة المصنعة EEC/بمقتضى ما هو مدون بأن هذا المنتج يلي متطلبات تعليمية الأجهزة الطبية 93/42 ZPower LLC تعلن

أو الممثل المحلي والذي يمكن العثور على عنوانهم على ظهر غطاء هذه التعليمات

Beperkte Garantie

De exclusieve beperkte garantie van ZPower is beschikbaar bij www.zpowerhearing.com. U kunt ook een kopie van de beperkte garantie van ZPower krijgen via uw leverancier van gehoorzorg.





Gebruiksdoel

Het gebruiksdoel van het ZPower Oplaadbare Systeem is om uw hoortoestellen tot oplaadbare hoortoestellen om te vormen die compatibel zijn met ZPower zilver-zink oplaadbare batterijen.

Compatibiliteit

Het ZPower Oplaadbare Systeem is in meerdere modellen verkrijgbaar, die ieder voor een specifieke set hoortoestelmodellen ontworpen zijn. Voor een complete lijst met compatibele modellen, gaat u naar www.zpowerhearing.com.

Uitleg van de Symbolen

Symbool	Uitleg
	Het is van belang om de gebruiksaanwijzing te lezen.
	Geeft situaties aan die tot ernstig, matig of licht letsel kunnen leiden of kan uw systeem beschadigen.
	Advies en tips over hoe u uw apparaat op juiste wijze zou moeten gebruiken en hoe u kunt voorkomen dat u uw systeem beschadigt.
	Met het CE symbool bevestigt ZPower dat dit systeem en zijn individuele onderdelen voldoen aan de vereisten van de Richtlijn Medische Apparatuur 93/42/EEC, Richtlijn RoHS 2002/95/EC, Richtlijn WEEE 2012/19/EU, & Richtlijn Batterij 2006/66/EC. De nummers na het CE symbool betreffen de code van de gecertificeerde instituten die met betrekking tot de hiervoor genoemde instructies geraadpleegd zijn.

Uitleg van de Symbolen



Het gemarkeerde apparaat valt binnen de Europese Unie onder WEEE-richtlijn 2012/19/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EC. Correcte afvalverwerking voor dit apparaat is door het naar uw plaatselijke inzamelpunt of recyclepunt van dergelijke apparatuur te brengen.



Het gemarkeerde apparaat is in overeenstemming met clausule 15 van het FCC-reglement. Voor de werking ervan gelden de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke radiostoring veroorzaken, en (2) dit apparaat dient elke radiostoring te accepteren, inclusief radiostoring die tot ongewenste werking van het apparaat kan leiden.

Deze apparatuur is getest en valt binnen de limieten voor een digitaal apparaat in klasse B, conform clausule 15 van het FCC-reglement. Deze limieten bieden aanvaardbare bescherming tegen schadelijke radiostoring in een huishoudelijke installatie.

Dit apparaat genereert en gebruikt radiofrequentiestraling en als het niet conform de instructies is geïnstalleerd en gebruikt, kan het schadelijke storing in radiocommunicatie veroorzaken.

Het wordt niet gegarandeerd dat er geen radiostoring in een bepaalde installatie zal voorkomen. Wanneer er schadelijke storing aan radio- of televisieontvangst wordt veroorzaakt (wat kan worden nagegaan door het apparaat uit en weer aan te zetten), wordt de gebruiker aangeraden om een of meerdere van de volgende maatregelen te nemen om de radiostoring te minimaliseren:

- Stel de richting van de ontvangstantenne bij of verplaats de antenne.
- Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.
- Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact dat op een ander circuit dan dat van de ontvanger ligt.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/tv-technicus voor advies.


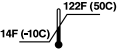









Geeft de producent van de medische apparatuur aan, zoals gedefinieerd in EU Richtlijn 93/42/EEC.




Geeft het catalogusnummer van de producent aan zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd.

Uitleg van de Symbolen

 LOT	Geeft de batchcode van de producent aan zodat de batch of partij kan worden geïdentificeerd.
	Geeft de temperatuurgrenzen aan waar de medische apparatuur veilig aan kan worden blootgesteld: 14-122°F (-10-50°C)
	Geeft het vochtigheidsbereik aan waar de medische apparatuur veilig aan kan worden blootgesteld: 20-75%
	Geeft het atmosferische drukbereik aan waar de medische apparatuur veilig aan kan worden blootgesteld: minimaal 11kPa
	Geeft aan dat de medische apparatuur tegen vocht beschermd moet worden.
	Geeft aan dat er twee Zilver-Zink batterijen in het systeem zijn inbegrepen.
	Geeft aan dat er twee Batterijklep Modules in het systeem zijn inbegrepen.
	Geeft aan dat er een oplader in het systeem is inbegrepen.
	Geeft aan dat er een AC-adapter in het systeem is inbegrepen.

Deze gebruiksaanwijzing is geldig voor:

ZPower Oplaadbaar Systeem waaronder:	
Batterijklep Module (ZBDM-01)	2016
Oplader (ZC-B01) & AC Adapter	2016
Zilver-Zink Oplaadbare Batterijen	2016

1 Hoe te Gebruiken

U start het systeem door de USB stekker in de netadapter te steken en deze vervolgens in het stopcontact te plaatsen.

Laden van het hoortoestel

1. Plaats uw hoortoestellen op de lader


Plaats uw hoortoestel in de uitsparing op het laadstation. Beide toestellen moeten geplaatst worden zoals op de afbeelding rechts. Als uw hoortoestellen correct zijn geplaatst gaan beide indicatoren groen knipperen.

2. Wacht 3 tot 4 uur

Wanneer de indicatoren groen knipperen worden uw hoortoestellen opgeladen. Wanneer de indicatoren constant groen branden zijn uw hoortoestellen volledig opgeladen.

3. Verwijderen en uw hoortoestel gebruiken

U kunt uw hoortoestel verwijderen voordat hij volledig opgeladen is. De gebruiksduur zal dan echter minder lang zijn. Bij plaatsing van de hoortoestellen in de lader kunnen deze niet overladen worden.

 Zorg ervoor dat u uw hoortoestellen binnen het bereik van de gebruikstemperatuur oplaadt: 50-104°F (10-40°C)

2 Belangrijke Instructies

Het oplaadstation is uitsluitend bedoeld voor het opladen van hoortoestellen met het ZPower oplaadbaar systeem. Het apparaat heeft geen netschakelaar. Het gaat aan als u de voeding aansluit. De USB muuradapter zal voldoen aan de eisen van uw regio betreffende voltage input en type aansluiting.

i VOORZORGSMAATREGELEN

- Het laadstation is gemaakt voor gebruik binnenshuis
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen en hoge vochtigheid
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht
- Dompel het apparaat niet in direct zonlicht
- Plaats het apparaat niet in een magnetron

Uw hoorspecialist zal de oplaadbare batterijklep module op het geschikte model hoortoestel plaatsen. Pogingen om een batterijklep op een niet-compatibel hoortoestel aan te brengen kan resulteren in het uiteenvallen in kleine en/of scherpe stukken. Bevestig de batterijklep alleen op compatibele hoortoestellen. Voor een lijst met compatibele modellen, bezoek www.zpowerhearing.com.

! WAARSCHUWING

- **Verstikkingsgevaar.** Kleine onderdelen kunnen verstikkingsgevaar opleveren. Houd hoortoestellen, batterijen en accessoires buiten bereik van kinderen en huisdieren. Indien een onderdeel van het systeem ingeslikt wordt, zoek dan direct medische hulp.
- **Struikelgevaar.** Houd lang snoer uit de buurt van plaatsen waar er over gestruikeld kan worden.
- **Magnetisch veld.** Oplader bevat magneten en dient minimaal 15 cm van pacemakers vandaan gehouden te worden.

WAARSCHUWING

- **Gevaar voor wurging.** Bevat een lang snoer dat bij onjuist kan wurge.
- **Risico op letsel.** Zwaai de oplader niet aan het snoer.
- **Elektrische schokken.** Risico op elektrische schokken wanneer onderdelen gebruikt worden die niet compatibel zijn. Gebruik de USB-muuradapter die met de oplader is geleverd.
- **Brand- en explosiegevaar.** Niet gebruiken in explosieve of zuurstofverrijkte omgevingen.
- **Gevaar bij inslikken.** Steek magneten, indien van oplader verwijderd, niet in neus of mond. Doorgeslikte magneten kunnen aan ingewanden kleven met ernstig letsel of de dood als gevolg. Raadpleeg onmiddellijk een arts als magneten zijn ingeslikt of zich in de luchtwegen bevinden.
- **Oververhittingsgevaar.** Gebruik van een ongeschikte USB muuradapter kan er toe leiden dat de oplader oververhit raakt. Gebruik alleen EN60950 gecertificeerde apparatuur met een output van 5 VDC, minimum 500 mA, zoals de USB muuradapter die bij de oplader wordt geleverd.
- Gebruik de USB poort van de oplader alleen voor de omschreven toepassing.
- Steek niet enkel de muuradapter in het stopcontact. Dit kan tot een elektrische schok leiden.
- Gebruik alleen de apparatuur die beschreven staat in deze instructies om uw systeem op te laden. Het gebruik van andere apparatuur kan schade toebrengen aan uw systeem.
- Laat geen onderdelen van het oplaadsysteem vallen op een hard oppervlak, dit kan uw systeem beschadigen en kan resulteren in het uiteenvallen in kleine en/of scherpe stukken.

3 Onderhoud

Goed gebruik verlengt de levensduur van de batterij.

Batterij Tips

- Laad de batterij regelmatig op voor het gebruik van uw hoortoestellen.
- Laad de batterijen op bij een kamertemperatuur tussen 10 en 40 C.
- Plaats de toestellen met batterijen niet als de lader niet is aangesloten op het lichtnet, dit ontladde de batterijen.
- Als u uw hoortoestel enkele dagen niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Uw batterij gaat ongeveer één jaar mee en kan daarna door uw audicien worden vervangen.

Schoonmaken

- Indien nodig reinigen.
- Gebruik een zachte droge doek.
- Met een zacht borsteltje kunt u de contacten van het oplaadstation reinigen.
- Desinfecteer of steriliseer het oplaadstation niet.
- Gebruik voor het reinigen geen alcohol, oplosmiddelen of andere vloeistoffen.

i Uw hoortoestel en/of batterijklep kan door haarlak of cosmetica beschadigd raken. Het wordt aangeraden om uw hoortoestel uit uw oor te verwijderen voor het aanbrengen van deze producten.

! Zorg er te allen tijde voor dat het hoortoestel en de oplader droog en schoon zijn voor het opladen.

4 Probleemoplossing

Indicaties laadstation	Probleem	Geadviseerde actie
Geen licht/indicatie	Hoortoestel is niet goed geplaatst of de lader is niet aangesloten	Verwijder hoortoestel en plaats deze op correcte wijze Controleer of USB kabel correct is aangesloten Controleer of de USB kabel juist functioneert door deze in een ander apparaat te gebruiken
Eén of beide indicatoren branden constant rood	Batterij laadt niet	Controleer of batterij een ZPower oplaadbare batterij is
Beide indicatoren knipperen rood	Temperatuur is te hoog	Plaats het oplaadstation in een ruimte met een temperatuur tussen 10 en 40 C
Raadpleeg uw audicien bij aanhoudende problemen		

5 Technische Gegevens

Specificaties van het ZPower oplaadbare systeem

Gebruikstemperatuur	10°C tot 40°C
Bewaartemperatuur	-10°C tot 50°C
Luchtvochtigheid	20% to 75%
Bescherming tegen water	PX0 (gemiddeld)
Minimale luchtdruk	11 kPa
USB adapter input voltage	100-240V AC
USB adapter output voltage	5V DC
USB adapter actuele output	<=1.0A
USB adapter:	Door ZPower geleverde CB gecertificeerde muuradapter
Beveiliging tegen een elektrische schok	Class II

Zie www.zpowerhearing.com voor een lijst met compatibele hoorapparaten.

6 Nalevingsinformatie

Hierbij verklaart ZPower LLC dat dit product aan de eisen volgens de Richtlijn Medische Apparatuur 93/42/EEC voldoet. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kan worden verkregen bij de producent of de lokale vertegenwoordiger wiens adres gevonden kan worden op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

有限保用

ZPower的有限保用見於www.zpowerhearing.com 你亦可以向你的聽覺保健醫護人員索取ZPower的有限保用副本





設計用途

ZPower 充電系統 的設計用途為轉換您的助聽器能與ZPower的銀鋅充電電池兼容的可充電助聽器。

兼容性

多個型號助聽器已配有ZPower充電系統，而助聽器型號均有其一組特定的充電系統。有關兼容的性型號之完整列表資料，請瀏覽 www.zpowerhearing.com

符號說明

符號	說明
	必須閱讀使用說明書。
	指出可能導致嚴重、普通或輕微受傷的情況 或者可能損壞您的系統。
	有關如何正確使用您的裝置，以及如何避免損壞您的系統提示及建議。
	附有的CE標誌，可讓ZPower證明其系統和其各組成部分，均符合醫療器械指令的要求，93/42 / EEC 指令，RoHS指令2002/95 / EC，WEEE指令十九分之二千零十二/ EU，與電池指令2006/66/ EC。CE標誌後的數字對應進行了磋商對上述指令的認證機構代碼。

符號說明



在歐盟地區，此標記設備是在WEEE指令2012/19/EU及RoHS指令2011/65/EC的範圍之內。請把此設備帶到你當地的收集點或回收中心棄置。



此標記設備符合FCC規則第15部份的規定。操作受以下兩項條件限制：(1) 此設備不能產生有害的干擾，(2) 此設備必須接受所收到的任何干擾，包括可能導致不正常操作的干擾。

此設備已經測試證實符合FCC規則第15部份B類數碼設備的限制。這些限制旨在提供合理的保護，以防止來自於家居設施的有害幹擾。此設備會產生、使用和輻射無線電頻率能量，如果沒有按照指示安裝，可能會對無線電通信造成有害的干擾。

沒有保證干擾不會在某一安裝點發生。用戶可以通過開關設備來確認是否有對收音機或電視的接收造成有害干擾，如果發現設備有造成此種干擾，可嘗試採用以下其中一項或多項措施來消除干擾：

- 調整接收天線或把它搬到另一個地方。
- 增加設備和接收器之間的距離。
- 將設備連接到與接收器電源插座不同電路的電源插座。
- 諮詢經銷商或有經驗的收音機/電視技術人員。


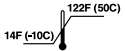









指示該醫療設備製造商，是依據歐盟指令93/42 / EEC規定。




指示該醫療裝置的製造商的产品目錄號是可識別的。

符號說明

 The symbol consists of the word "LOT" in a bold, sans-serif font, enclosed within a rectangular border.	指示該製造商的批碼是可識別的。
 The symbol shows a thermometer with a vertical scale. The top of the scale is labeled "122F (50C)" and the bottom is labeled "14F (-10C)".	指示該醫療裝置可暴露於溫度安全範圍為：14-122°F (-10-50°C)
 The symbol features a circle containing a percentage sign (%). A wavy line at the bottom of the circle is labeled "20%" and a line pointing to the top of the circle is labeled "75%".	指示該醫療裝置暴露於濕度安全範圍為：20-75%
 The symbol shows a circle with a double-headed arrow pointing horizontally across it. Below the circle, the text "11 kPa" is written.	指示該醫療裝置可暴露於大氣壓力的安全範圍為：最小11kPa
 A simple line drawing of an open umbrella with raindrops falling from it.	指示該醫療裝置需要保護免受濕氣。
 The symbol depicts two cylindrical zinc-carbon batteries, one slightly behind the other.	指示該兩個銀鋅電池是包括在系統中。
 The symbol shows two circular battery door components, each with a small tab on its side.	指示該兩個電池門的組件是包括在系統中。
 The symbol is a line drawing of a rectangular electronic device, likely a charger, with two small rectangular ports on its top surface.	指示該充電器是包括在系統中。
 The symbol shows a rectangular AC adapter with a power cord extending from its bottom and a two-prong electrical plug on its right side.	表示AC適配器是包括在系統。

此用戶的指南適用於：

ZPower 充電系統包括	
電池門組件 (ZBDM-01)	2016年
充電器 (ZC-B01) 及AC變壓器	2016年
銀 - 鋅充電電池	2016年

1 使用方法

先將電源線插頭插入USB牆式轉接器和電源插座。當第一次插上電源時，充電器上的兩盞指示燈會短暫轉綠。

替助聽器充電

1. 將助聽器放到充電器
輕輕握住助聽器的管子，把助聽器放置在充電插槽。兩個圓頂均應該和電源線對著充電器的同一側，如圖片所示。當助聽器被正確放置後，兩盞指示燈會開始閃動，顏色為綠色。
2. 等待三至四小時
當綠燈在閃動時，表示助聽器正在充電。當綠燈停止閃動，表示充電已經完成。
3. 取出及戴上助聽器
助聽器未完成充電之前，也可以拿出來，但可使用時間會較短。最好在不使用助聽器時，將之放置於充電器，助聽器是不會充電過度的。

❗ 請確保在使用溫度範圍內充電助聽器：50-104°F (10-40°C)

2 重要指示

此充電器是以ZPower的充電系統為助聽器充電。只能使用ZPower的充電池。此產品沒有電源開關，當被插上電源線時便會開著。USB牆上適配器將符合您所在地區的電壓輸入，連接類型的要求。

ⓘ 注意

- 此充電器只供在室內使用。
- 不要把設備放置於極端溫度或高濕度的環境。
- 不要把它放置在陽光直接照射之處。
- 不要浸泡在水中。
- 不要把設備放入微波爐。

聽力保健專家應能把適合充電電池門組件連接至適當的助聽器。若安裝不兼容的助聽器電池門，可能導致破壞分成小和/或尖銳碎片。僅安裝兼容助聽器機型的電池門。有關兼容的型號列表，請瀏覽 www.zpowerhearing.com

⚠ 警告

- 哽噎窒息的危險。細小的部件有造成哽噎窒息的危險。把助聽器、電池和附件放在兒童和寵物接觸不到的地方。如系統的任何部分不慎吞下，立即尋求醫療。
- 絆倒的危險。不要在人行道放置長電線，以免造成絆倒的危險。
- 磁場。充電器含有磁鐵，要和起搏器保持至少6吋（15厘米）的距離。



警告

- 勒頸窒息的危險。產品包含一條長電線，如果使用不當，可能會導致勒頸窒息。
- 受傷的危險。不要拿著電源線搖擺充電器。
- 觸電。使用不兼容的零件會有觸電的危險。請使用充電器附帶的USB牆式轉接器。
- 火災和爆炸的危險。不要在容易爆炸或富氧的環境裡使用。
- 吞食的危險。如果磁鐵從充電器分離出來，不要把它放在鼻子和嘴裡。被吞下的磁鐵會黏著腸子，造成嚴重受傷或死亡。如果吞入或吸入磁鐵須立即求醫。
- 小心過熱危險。不適當的USB牆上適配器的使用可能會導致充電器過熱。5 VDC，最少500次毫安的輸出只能使用EN60950認可設備，如帶有充電器的USB牆上適配器。
- 請僅依據所描述用途使用充電器的USB端口。
- 請不要單獨插入牆上適配器插入電源插座。這可能導致觸電。
- 請僅使用這些說明在系統說明充電設備。使用其它設備可能會導致系統損壞。
- 請不要把充電系統的任何部分掉在堅硬的表面，這可能會損壞您的系統，並可能導致破壞分成小和/或尖銳碎片。

3 保養

正確的使用方法有助延長電池的壽命。

電池提示

- 在使用前，定期替電池充電。
- 在50°F (10°C)至104°F (40°C)的溫度下為電池充電。
- 如果充電器沒有插電，不要放入電池，否則電池會被消耗。
- 如果你準備幾天之內都不使用助聽器，把電池取出。
- 電池應可維持大約一年，到時可以由你的聽覺護理專業人員輕易進行更換。

清潔

- 按照需要而作出清潔。
- 使用柔軟的乾紙巾抹去任何碎屑。
- 助聽器附帶的軟刷可以用來清潔充電器上的接觸點。
- 不要對充電器進行消毒或滅菌。
- 不要用酒精、溶劑或任何其他液體來擦拭。

ⓘ 頭髮定型劑或化妝品對助聽器和/或電池蓋可造成損壞。建議在使用這些產品之前，取出您的助聽器。

⚠ 請在必須充電前，確保助聽器和充電器均是乾及清潔。

4 故障處理

充電器指示燈問題	問題	建議處理方法
沒有亮燈	助聽器沒有被正確地放入充電器，或者充電器沒有通電。	拿出助聽器，正確地放回。 確認USB線是否正確地連接到USB牆式轉接器。 把USB牆式轉接器與另一USB設備連接，確認它運作正常。
一盞或兩盞燈紅色	充不到電。	確認助聽器電池為ZPower充電池。
兩盞燈紅色並閃動	溫度超出範圍。充電暫停，直到溫度回到適當範圍之內。	把充電器放到50°F (10°C)至104°F (40°C)的環境中。
如果問題持續，請諮詢你的聽覺護理專業人員。		

5 技術數據

ZPower充電系統規格

作業溫度	50°F (10°C) a 104°F (40°C)
儲存溫度	14°F (-10°C) a 122°F (50°C)
濕度	20% a 75%
防水保護	IPX0 (ordinario)
最低氣壓	11 kPa
USB牆式轉接器輸出電壓	100-240V AC
USB牆式轉接器輸出電壓	5V DC
USB牆式轉接器輸出電流	<=1.0A
USB牆式轉接器:	ZPower提供CB所認證的牆上適配器。
防止觸電保護	clase II

請到www.zpowerhearing.com 查閱兼容的助聽器名單。

6 兼容性資料

ZPower的有限責任公司特此聲明，本產品符合醫療器械指令93/42 / EEC的要求。符合性聲明的全文可向製造商查詢或在本地操作手冊的封底找到當地的代理地址能並作出查詢。

Eingeschränkte Garantie

Die ausschließlich eingeschränkte ZPower-Garantie ist bei www.zpowerhearing.com verfügbar. Auch können Sie eine Kopie der eingeschränkten ZPower-Garantie von Ihrem zuständigen Anbieter anfordern.





Bestimmungsgemäße Verwendung

Das ZPower Rechargeable System ist dazu bestimmt, Ihre Hörgeräte in mit ZPower-Silber-Zink-Akkus kompatible wiederaufladbare Hörgeräte umzurüsten.

Kompatibilität

Das ZPower Rechargeable System ist in mehreren Modellvarianten erhältlich, jede konzipiert für eine spezifische Hörgerätemodellreihe. Eine vollständige Liste kompatibler Modellen finden Sie unter www.zpowerhearing.com.

Erklärung von Symbolen

Symbol	Erklärung
	Es ist wichtig, die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen.
	Hinweise auf Situationen, die zu schweren, geringfügigen oder leichten Verletzungen führen können oder könnten Ihr System beschädigen.
	Hinweise und Tipps für den korrekten Gebrauch Ihres Geräts und zur Vermeidung von Beschädigungen Ihres Systems.
	Durch das CE-Symbol bestätigt ZPower, dass dieses System und seine Einzelkomponenten die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC, der RoHS-Richtlinie 2002/95/EC, der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU & der Batterienrichtlinie 2006/66/EC erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen der Kennzahl der zertifizierten Institution, die bezüglich der oben genannten Richtlinien hinzugezogen wurde.

Erklärung von Symbolen



Innerhalb der Europäischen Union fällt das besagte Gerät unter die WEEE Richtlinie 2012/19/EU und RoHS Richtlinie 2011/65/EC. Für die Geräteentsorgung bringen Sie das Gerät bitte zu Ihrer lokalen Sammelstelle oder einem entsprechenden Recyclingcenter.



Dieses Gerät erfüllt die FCC-Bestimmung, Teil 15. Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss Störungen akzeptieren, auch wenn sie unerwünschte Auswirkungen auf den Betrieb haben.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Anforderungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der Richtlinien der FCC. Diese Anforderungen gewährleisten angemessenen Schutz gegen Empfangsstörungen im Wohnbereich. Das Gerät erzeugt und verwendet Signale im Frequenzbereich von Rundfunk und Fernsehen und kann diese abstrahlen. Wenn das Gerät nicht gemäß den Anweisungen installiert und betrieben wird, kann es Störungen beim Empfang verursachen. Es kann jedoch nicht in jedem Fall garantiert werden, dass bei ordnungsgemäßer Installation keine Empfangsstörungen auftreten. Wenn das Gerät Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang verursacht, was durch vorübergehendes Ausschalten des Geräts überprüft werden kann, versuchen Sie, die Störung durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Verändern Sie die Ausrichtung oder den Standort der Empfangsantenne.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und Ihrem Rundfunk- oder Fernsehempfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis als an den für den Rundfunk- oder Fernsehempfänger an.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen ausgebildeten Rundfunk- und Fernsehtechniker.


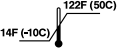









Gibt den Hersteller des medizinischen Geräts gemäß EU-Richtlinie 93/42/EEC an.




Gibt die Katalognummer des Herstellers zur Identifizierung des medizinischen Geräts an.

Erklärung von Symbolen

	Gibt die Chargennummer des Herstellers zur Identifizierung der Charge oder des Lots an.
	Gibt die Temperaturgrenzen an, denen das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: -10–50 °C (14–122 °F)
	Gibt den Luftfeuchtigkeitsbereich an, dem das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: 20–75 %
	Gibt den Luftdruckbereich an, dem das medizinische Gerät gefahrlos ausgesetzt werden kann: mindestens 11 kPa
	Zeigt an, dass das medizinische Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen ist.
	Zeigt an, dass in dem System zwei Silber-Zink-Akkus enthalten sind.
	Zeigt an, dass in dem System zwei Batteriekappenmodule enthalten sind.
	Zeigt an, dass in dem System ein Ladegerät enthalten ist.
	Zeigt an, dass in dem System ein Netzteil enthalten ist.

Diese Bedienungsanleitung gilt für:

Das ZPower Rechargeable System inklusive	
Batterieklappenmodul (ZBDM-01)	2016
Ladegerät (ZC-B01) & Netzteil	2016
Silber-Zink-Akkus	2016

1 Allgemeine Handhabung

Für die Inbetriebnahme stecken Sie das Stromversorgungskabel bitte in den USB-Adapter und anschließend in die Steckdose. Beim Erstanschluss werden beide Lämpchen auf dem Ladegerät kurz grün aufleuchten.

Aufladen Ihrer Hörgeräte

1. Legen Sie Ihre Hörgeräte auf das Ladegerät

Halten Sie Ihre Hörgeräte sanft am Kabel fest und platzieren Sie diese im Ladeschacht. Beide Wölbungen müssen, wie das Stromversorgungskabel, in die gleiche Richtung des Ladegerätes zeigen (siehe Abbildung). Wenn Ihre Hörgeräte richtig platziert sind, werden beide Lämpchen grün blinken.

2. Warten Sie 3-4 Stunden

Solange die grünen Lämpchen blinken, läuft der Ladevorgang noch. Wenn das Blinken aufhört und die Lämpchen durchgehend grün leuchten bedeutet dies, dass Ihre Hörgeräte vollständig aufgeladen sind.

3. Hörgeräte entfernen und aufsetzen

Sie können Ihre Hörgeräte, bevor diese vollständig aufgeladen sind, entfernen, jedoch werden diese nicht so lange halten, als wenn sie vollständig aufgeladen sind. Am besten legen Sie Ihre Hörgeräte auf das Ladegerät, wenn Sie sie nicht brauchen. Sie werden nicht überladen.

 Achten Sie bitte darauf, Ihre Hörgeräte innerhalb dieses Betriebstemperaturbereichs zu laden: 10–40 °C (50–104 °F)

2 Warnhinweise

Dieses Ladegerät ist dazu bestimmt, Hörgeräte mit dem wiederaufladbaren ZPower-Batteriesystem aufzuladen. Nur mit dem wiederaufladbaren ZPower-Batteriesystem nutzen. Dieses Produkt hat keinen Netzschalter. Sobald Sie das Stromversorgungskabel anstecken, wird es eingeschaltet. Das USB-Netzteil entspricht bezüglich Netzspannung und Steckertyp den Voraussetzungen Ihrer Region.

i HINWEIS

- Dieses Ladegerät ist nur für Innenanwendung vorgesehen.
- Setzen Sie Ihr Gerät nicht hoher Luftfeuchtigkeit und extremen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht.
- Nicht ins Wasser eintauchen.
- Nicht in den Mikrowellenherd stellen.

Das Einsetzen des Akkuklappenmoduls in das passende Hörgerätemodell sollte von einem Hörgeräteakustiker vorgenommen werden. Der Versuch, eine Batterieklappe an einem nicht kompatiblen Hörgerät zu montieren, kann zum Zerschneiden in kleine und/oder scharfe Teile führen. Montieren Sie Batteriekappen ausschließlich an dazu passenden Hörgerätemodellen. Eine Liste kompatibler Modelle finden Sie unter www.zpowerhearing.com.

! ACHTUNG

- **Erstickungsgefahr.** Erstickungsgefahr durch Kleinteile. Halten Sie Ihre Hörgeräte, Batterien und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren.
- **Stolpergefahr.** Halten Sie das lange Stromversorgungskabel von Laufwegen fern, wo es eine Stolpergefahr darstellen könnte.

ACHTUNG

- **Magnetfeld.** Das Ladegerät beinhaltet Magnete und sollte daher mindestens 15 cm von Herzschrittmachern entfernt sein.
- **Gefahr der Strangulation.** Beinhaltet ein langes Stromversorgungskabel, das bei unsachgemäßer Verwendung eine Strangulation verursachen könnte.
- **Verletzungsgefahr.** Halten Sie das Stromversorgungskabel nicht und schwingen Sie das Ladegerät nicht.
- **Stromschlag.** Stromschlag-Risiko bei Verwendung von inkompatiblen Teilen. Benutzen Sie den USB-Adapter, der mit dem Ladegerät geliefert wird.
- **Feuer- und Explosionsgefahr.** Nicht in explosiven oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphären gebrauchen.
- **Gefahr des Verschluckens.** Falls die Magneten sich vom Ladegerät trennen sollten, führen Sie diese nicht in Mund oder Nase ein. Verschluckte Magnete können im Darm stecken bleiben und somit zu Verletzungen oder gar zum Tode führen. Sollten Sie Magnete verschlucken oder einatmen, begeben Sie sich sofort in ärztliche Behandlung.
- **Überhitzungsgefahr.** Die Verwendung eines ungeeigneten USB-Netzteils kann zur Überhitzung des Ladegeräts führen. Verwenden Sie ausschließlich EN60950-zertifiziertes Zubehör mit einer Ausgangsleistung von 5 V Gleichstrom und mindestens 500 mA, wie das mit dem Ladegerät mitgelieferte USB-Netzteil.
- Verwenden Sie den USB-Anschluss des Ladegeräts ausschließlich für den beschriebenen Zweck.
- Stecken Sie das Netzteil nicht allein in Steckdosen. Dies könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie zum Laden Ihres Systems ausschließlich das in dieser Anleitung beschriebene Zubehör. Die Verwendung anderen Zubehörs kann zur Beschädigung Ihres Systems führen.
- Lassen Sie kein Teil des wiederaufladbaren Systems auf eine harte Oberfläche fallen. Dies kann Ihr System beschädigen und dazu führen, dass es in kleine und/oder scharfe Teile zerbricht.

3 **Pflege**

Eine sachgemäße Nutzung wird die Batterie-Lebenszeit verlängern.

Batterie-Tipps

- Laden Sie die Batterien vor Verwendung regelmäßig auf.
- Laden Sie die Batterien bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C auf.
- Legen Sie die Batterien nicht in das Ladegerät, wenn es nicht angeschlossen ist. Andernfalls werden die Batterien entleert.
- Falls Sie vorhaben, Ihre Hörgeräte einige Tage nicht zu tragen, entfernen Sie bitte die Batterien.
- Die Batterien haben eine Lebensdauer von durchschnittlich 1 Jahr. Sie können ganz einfach durch Ihren Hörspezialisten ausgetauscht werden.

Reinigung

- Reinigung nach Bedarf.
- Um Schmutz zu entfernen, benutzen Sie bitte ein weiches, sauberes Tuch.
- Die beigefügte weiche Bürste kann zum Säubern der Kontaktpunkte am Ladegerät genutzt werden.
- Das Ladegerät nicht sterilisieren und keine Desinfektionsmittel verwenden.
- Nicht mit Isopropylalkohol, Lösungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten reinigen.

i Uw hoortoestel en/of batterijklep kan door haarlak of cosmetica beschadigd raken. Het wordt aangeraden om uw hoortoestel uit uw oor te verwijderen voor het aanbrengen van deze producten.

! Zorg er te allen tijde voor dat het hoortoestel en de oplader droog en schoon zijn voor het opladen.

4 Störungssuche

Kontrolllampe am Ladegerät	Problem	Empfohlene Aktion
Lämpchen leuchten nicht	Hörgeräte wurden nicht richtig in das Ladegerät gelegt oder das Ladegerät ist nicht an eine Stromquelle angeschlossen.	Entfernen Sie die Hörgeräte und legen Sie diese richtig ein. Vergewissern Sie sich, dass das USB-Kabel ordnungsgemäß mit dem USB-Adapter verbunden ist. Überprüfen Sie die Funktionalität des USB-Adapters, indem Sie ein anderes Gerät verbinden.
Ein oder beide Lämpchen leuchten tot	Batterien laden nicht.	Vergewissern Sie sich, dass die Batterien Ihrer Hörgeräte wiederaufladbare ZPower-Batterien sind.
Beide Lämpchen blinken rot	Außerhalb des Temperaturbereiches. Ladevorgang gestoppt, bis die Temperatur innerhalb des Bereiches liegt.	Bringen Sie das Ladegerät in ein Umfeld mit einer Temperatur zwischen 10°C und 40°C.
Falls das Problem nicht behoben sein sollte, kontaktieren Sie		

5 Technische Daten

Technische Daten für das aufladbare ZPower-System

Betriebstemperatur	50°F (10°C) bis 104°F (40°C)
Lagertemperatur	14°F (-10°C) bis 122°F (50°C)
Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %
Schutz gegen Eintritt von Wasser	IPX0 (durchschnittlich)
Minimaler Luftdruck	11 kPa
USB-Adapter Eingangsspannung	100-240V AC
USB-Adapter Ausgangsspannung	5V DC
USB-Adapter Ausgangsstrom	<=1.0A
USB-Adapter:	Im Lieferumfang von ZPower enthaltenes CB-zertifiziertes Netzteil
Schutz gegen elektrischen Schlag	Klasse II

Besuchen Sie www.zpowerhearing.com für eine Kompatibilitätsliste der Hörgeräte.

6 Konformitätsinformationen

Hiermit erklärt ZPower LLC, dass dieses Produkt die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC erfüllt. Der vollständige Text der Konformitätserklärung kann vom Hersteller oder dessen örtlichem Vertreter, dessen Anschrift auf der Rückseite dieser Anleitung zu finden ist, bezogen werden.

有限保修

ZPower的独家有限保修条款可从www.zpowerhearing.com找到。您还可以从您的助听器提供商处获得ZPower有限保修条款的副本。





使用目的

ZPower充电系统的用途是将您的助听器转换为充电式助听器，与ZPower银锌电池兼容。

兼容性

ZPower可充电系统可用于多种型号，每种设计针对一套特定的助听器。对于完整的兼容型号列表，请访问www.zpowerhearing.com

符号说明

符号	说明
	务必仔细阅读本《用户手册》。
	手册指出了可能会导致严重、中度或轻度损伤的情况或有可能会损坏您的系统。
	应该如何正确使用您的设备，以及如何避免损坏您系统的建议和提示。
	使用CE标志，ZPower确认此系统和它的个体组件满足以下条件，医疗器械指令93/42/EEC，RoHS指令2002/95/EC，WEEE指令2012/19/EU，和电池指令2006/66/EC。CE标志后的数字相当于认证机构代码，可参考上述指令。

符号说明



在欧盟国家，带标记装置必须符合WEEE指令2012/19/EU和RoHS指令2011/65/EC。如需处置本装置，请置于您的当地回收点或此类设备回收中心。



带标记装置符合FCC第15部分的规定。必须在以下两种条件下才能操作装置：（1）本装置不会引起有害干扰，并且（2）本装置必须兼容任何接收到的干扰，包括可能导致意外操作的干扰。

本设备已经根据FCC第15部分的规定进行测试，并且符合B类数字装置的限值。这些限值经专门设计，以便在住宅安装中提供合理保护，免受有害干扰影响。

本设备会产生射频能量，若未能按照说明书安装和使用，则可能会对无线电通信产生有害干扰。

我们无法保证特殊安装中不会存在干扰。如果本设备对无线电或电视接收产生有害干扰（这种干扰可通过开关

设备进行控制），我们建议用户尝试通过以下一项或多项措施来消除干扰：

- 重新定向或重新安置接收天线。
- 增大设备与接收器之间的距离。
- 将设备插入不同于接收器电路的插座。
- 寻求经销商或富有经验的无线电/电视技术员的帮助。


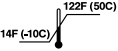









标示医疗设备制造商，定义为欧盟指令93/42/EEC。




标示制造商产品编号，以确定医疗设备。

符号说明

	标示制造商的批量代码，以便批次或多个商品可以被识别。
	标示医疗设备可以安全暴露的温度限制：14-122°F (-10-50°C)
	标示医疗器械可以安全暴露的湿度范围：20-75%
	标示医疗设备可以安全暴露的大气压力范围：最低11千帕
	标示医疗设备需要防水保护。
	标示系统中包含两块银锌电池。
	标示系统中包含两个电池门模块。
	标示系统中包含一个充电器。
	标示系统中包含一个电源适配器。

此用户指南适用于:

ZPower充电系统, 包括	
电池门模块 (ZBDM-01)	2016
充电器(ZC-B01) & 电源适配器	2016
银锌充电电池	2016

1 如何使用您的系统

首先, 将电源线插入USB壁挂式适配器及电源插座。刚插入后, 所有充电器指示灯都将暂时变为绿色。

为您的助听器充电

1. 将您的助听器放在充电器上
用软管轻轻托住您的助听器, 并且将其放进充电槽中。两个拱形结构与电源线应该面向充电器的同一侧, 如图所示。正确连接您的助听器之后, 两个指示灯都将开始闪烁绿色。
2. 等待3-4小时
绿色指示灯闪烁, 即表示您的助听器正在充电。当指示灯停止闪烁并转为常亮绿色时, 即表示您的助听器充电完毕。
3. 拔出并佩戴您的助听器
您可以在充电完毕之前将您的助听器拔出, 但持续时间不如完全充电那么久。在不使用助听器时, 建议您将助听器保持插在充电器上, 这样不会导致过量充电。

i 请确保您的助听器在操作温度范围内进行充电: 50-104°F (10-40°C)

2 重要使用说明

本充电器设计用于通过ZPower充电系统为助听器充电。仅能使用ZPower充电电池。本产品不具备任何电源开关。插入电源线之后，即为开启状态。墙式USB适配器将符合您地区的输入电压和连接类型。

ⓘ 注意

- 本充电器仅限室内使用。
- 请勿将您的装置置于极端温度或高湿度条件下。
- 请勿置于直射阳光下。
- 请勿浸水。
- 切勿将装置置于微波炉内。

听力护理行业人员应将可充电电池门模块安装到合适型号的助听器上。试图在不兼容的助听器上安装电池门，可能会导致小和/或尖锐的碎片。只能在兼容的助听器型号上安装电池门。获得兼容型号列表，请访问www.zpowerhearing.com

⚠ 警告

- 窒息危险。小部件存在窒息危险。保持助听器、电池和配件远离儿童和宠物。如果系统的任何一部分被吞食，请立即就医。
- 绊倒危险。保持长电源线远离走道，因为存在绊倒危险。
- 磁场。充电器包含磁铁，应与起搏器保持至少6英寸（15厘米）的距离。

⚠ 警告

- 勒颈危险。包含一条长电源线，如果使用不当，则将会有勒颈的风险。
- 损伤风险。请勿碰触电源线，并且请勿摇晃充电器。
- 电击危险。不兼容部件将存在电击危险。
- 请使用充电器配套的USB壁挂式适配器。
- 火灾和爆炸危险。请勿在爆炸性或氧气环境下使用。
- 吞食危险。如将磁铁从充电器拆除，请勿放进鼻子或嘴巴。吞入磁铁将会黏住肠道，从而导致严重的损伤，甚至死亡。如果吞入或吸入磁铁，请立即就医。
- 过热危险。使用不当USB适配器可能造成充电器过热。仅使用具有5伏直流电压，最小500毫安的EN60950认证设备，如带有充电器的USB适配器。
- 仅将充电器的USB端口用于所述目的。
- 不要将墙式适配器单独插入电源插座。这可能会导致触电。
- 仅使用此说明中描述的设备为系统充电。使用其他设备可能会导致您的系统损坏。
- 不要把充电系统的任何部分掉落在硬面上，这可能会损坏您的系统，可能会导致破裂成小和/或尖锐的碎片。

3 维护保养

合理使用将能够延长电池寿命。

电池贴士

- 请在损耗之前定期对电池充电。
- 请在50°F (10°C)和104°F (40°C)的温度条件下对电池充电。
- 充电器不插电时，请勿将电池装入充电器，这将损坏电池。
- 如果您打算数日不使用助听器，请拆除电池。
- 您的电池寿命约为一年，并可由您的助听专业人员轻易更换。

清洁说明

- 根据需要进行清洁。
- 使用干燥、柔软手巾擦掉所有灰尘。
- 助听器所包含的软刷也可用于清洁充电器上的杂质。
- 请勿对充电器进行消毒。
- 请勿使用外用酒精、溶剂或任何其他液体进行清洁。

i 您的助听器和/或电池门可能被发胶或化妆品损坏。在使用这些产品之前，建议将您的助听器从耳朵上移除。

! 确保助听器和充电器在充电前干燥和清洁。

4 故障排除

充电器指示灯	问题	建议措施
指示灯不亮	助听器未正确插入充电器，或充电器未接通电源。	拔掉助听器，并改变方向再插上。 检查USB线是否已经正确连接到USB壁挂式适配器。 插入其他USB装置，以检查USB壁挂式适配器是否正常工作。
一个或两个指示灯都转为亮红色	电池无法充电。	检查助听器电池是否为ZPower充电电池。
两个指示灯均转为闪烁红色	温度超出范围之外。在温度恢复到正常范围之前，将停止充电。	将充电器移至50°F (10°C)到104°F (40°C)的温度环境下。
如果仍有未能解决的问题，请咨询您的助听护理专家。		

5 技术数据

ZPower充电系统规格

工作温度	50°F (10°C) 到 104°F (40°C)
储存温度	14°F (-10°C) 到 122°F (50°C)
湿度	20% 到 75%
防水性	IPX0 (普通)
最小气压	11 kPa
USB壁挂式适配器输入电压	100-240V AC
USB壁挂式适配器输出电压	5V DC
USB壁挂式适配器输出电流	<=1.0A
USB壁挂式适配器:	ZPower提供CB认证墙式适配器
电击防护	Class II

请访问www.zpowerhearing.com, 以了解助听器兼容列表。

6 法规信息

ZPower有限责任公司特此声明, 本产品符合医疗器械指令93/42/EEC的要求。符合声明全文可以从制造商或当地代理获得, 其地址可以在此说明的封底找到。

Ograniczona Gwarancja

Wyłączna ograniczona gwarancja ZPower jest dostępna na stronie www.zpowerhearing.com. Można również uzyskać kopię ograniczonej gwarancji ZPower od swojego protetyka słuchu.





Zamierzone zastosowanie

Zamierzonym celem Zestawu Ładowania ZPower jest przekształcenie Państwa aparatu słuchowego w doładowywany aparat słuchowy, kompatybilny ze srebrowo-cynkowymi akumulatorami ZPower.

Kompatybilność

Zestaw Ładowania ZPower jest dostępny w wielu modelach, z których każdy przeznaczony jest do określonej serii aparatów słuchowych. Pełną listę kompatybilnych modeli można znaleźć pod adresem: www.zpowerhearing.com.

Objasnienie symboli

Symbol	Objaśnienie
	Ważne jest, aby zapoznać się z tym podręcznikiem użytkownika w przeciwnym wypadku zestaw może ulec uszkodzeniu.
	Porady i wskazówki dla prawidłowego stosowania urządzenia i zapobiegające jego uszkodzeniu.
	Porady i wskazówki odnośnie tego, jak należy poprawnie korzystać z urządzenia.
	Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę ZPower, że niniejszy produkt oraz jego pojedyncze komponenty spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych, dyrektywy RoHS 2002/95/EC, dyrektywy WEEE 2012/19/EU oraz dyrektywy 2006/66/EC dotyczącej baterii. Numery następujące po symbolu CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi konsultowano się zgodnie ze wspomnianymi wyżej dyrektywami.

Objasnienie symboli



W Unii Europejskiej urządzenie jest objęte dyrektywą WEEE 2012/19/UE oraz dyrektywą RoHS 2011/65/UE. Urządzenie należy zutylizować, oddając je do lokalnego punktu zbiórki lub centrum recyklingu dla tego typu urządzeń.



Urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Użytkowanie wymaga spełnienia następujących dwóch warunków: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, włącznie z zakłóceniami, które mogą powodować niepożądane działanie.

Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach budynków mieszkalnych.

Urządzenie to generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, oraz, jeśli nie jest ono zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować zakłócenia w łączności radiowej.

Nie ma gwarancji, że zakłócenia nie nastąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie spowoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można stwierdzić przez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia, użytkownik powinien spróbować skorygować zakłócenia za pomocą jednego z następujących sposobów:

- Zmienić kierunek lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka w innym obwodzie niż to, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.


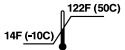









Wskazuje producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją zawartą w dyrektywie 93/42/EEC.



Wskazuje numer katalogowy producenta, umożliwiający identyfikację urządzenia medycznego.

Objasnienie symboli

	Wskazuje numer partii producenta, dzięki czemu można zidentyfikować partię lub serię towaru.
	Wyznacza zakres temperatur, w jakim urządzenie medyczne może być bezpiecznie przechowywane: 14-122°F (-10-50°C)
	Wskazuje zakres wilgotności powietrza, w jakim urządzenie medyczne może być bezpiecznie przechowywane: 20-75%
	Wskazuje zakres ciśnienia atmosferycznego, w jakim urządzenie medyczne może być bezpiecznie przechowywane: minimum 11kPa
	Oznacza, że urządzenie medyczne musi być chronione przed wilgocią.
	Oznacza, że w zestawie zawarte są dwie baterie srebrno-cynkowe.
	Oznacza, że w zestawie są zawarte dwa moduły komory baterii.
	Oznacza, że w zestawie zawarta jest ładowarka.
	Oznacza, że w zestawie zawarty jest zasilacz sieciowy.

Niniejsza instrukcja użytkownika obowiązuje dla:

Zestawu Ładowania ZPower, włącznie z	CE 0459
Modułem komory baterii (ZBDM-01)	2016
Ładowarką (ZC-B01) oraz zasilaczem sieciowym	2016
Doładowywanymi akumulatorami srebrowo-cynkowymi	2016

1 Jak Korzystać z Systemu

Aby rozpocząć, podłącz przewód zasilający do adaptera ściennego z USB oraz do gniazdka elektrycznego. Kiedy system jest po raz pierwszy podłączony, obie diody ładowarki zmieniają przez chwilę kolor na zielony.

Ładowanie aparatu słuchowego

1. Podłącz aparat słuchowy do ładowarki

Lekko przytrzymaj aparat słuchowy przy rurce, a następnie podłącz go do ładowarki. Aparaty powinny być zwrócone w tę samą stronę ładowarki co przewód zasilania, jak pokazano na rysunku obok. Gdy aparaty słuchowe są prawidłowo podłączone obie diody zaczną migać na zielono.

2. Odczekaj 3-4 godziny

Gdy diody migają na zielono, aparat słuchowy się ładuje. Gdy diody przestaną migać i zaczną świecić się na zielono, aparat słuchowy jest w pełni naładowany.

3. Odłącz i załóż aparat słuchowy

Można odłączyć aparat słuchowy zanim będzie w pełni naładowany, jednak nie będzie on działał tak długo, jak wtedy, gdy jest w pełni naładowany. Najlepszym rozwiązaniem jest podłączenie aparatu słuchowego do ładowarki za każdym razem, gdy nie jest on używany; przeładowanie nie jest możliwe.

i Należy zadbać o to, aby ładowanie aparatu słuchowego odbywało się w temperaturze z zakresu: 50-104°F (10-40°C)

2 Wazne Instrukcje

Ładowarka przeznaczona jest do ładowania aparatu słuchowego z systemem wielokrotnego ładowania ZPower. Używać wyłącznie z akumulatorami ZPower. Ten produkt nie posiada przycisku zasilania. Włącza się on po podłączeniu przewodu zasilania. Zasilacz ścienny USB jest zgodny z wymogami Państwa regionu w kwestii napięcia elektrycznego i typu wtyczki.

i POWIADOMIENIE

- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury lub dużej wilgotności.
- Nie należy pozostawiać go w miejscu nasłonecznionym.
- Nie należy zanurzać go w wodzie.
- Nie należy umieszczać urządzenia w kuchenke mikrofalowej.

Protetyk słuchu podłączy moduł baterii do aparatu słuchowego odpowiedniego typu. Próba zainstalowania modułu baterii do nieodpowiedniego aparatu słuchowego może spowodować rozłamanie na małe i/lub ostre kawałki. Instalacja modułu baterii jest możliwa wyłącznie dla kompatybilnych modeli aparatów słuchowych. Lista kompatybilnych modeli można znaleźć pod adresem: www.zpowerhearing.com.

! OSTRZEZENIE

- **Ryzyko zadławienia.** Małe części mogą stanowić przyczynę zadławienia. Aparat słuchowy, akumulatory i akcesoria przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- **Ryzyko potknięcia.** Nie przechowywać długiego przewodu zasilania w przejściu, gdzie stwarza on niebezpieczeństwo potknięcia się.
- **Pole magnetyczne.** Ładowarka posiada magnesy i powinna się znajdować w odległości co najmniej 15 cm (6 cali) od rozruszników serca.

OSTRZEZENIE

- **Ryzyko uduszenia.** Zawiera długi przewód zasilający, który może spowodować uduszenie, jeżeli zostanie on użyty w niewłaściwy sposób.
- **Ryzyko odniesienia obrażeń.** Nie należy trzymać przewodu zasilania i obracać ładowarką w powietrzu.
- **Wstrząs elektryczny.** Ryzyko porażenia prądem w przypadku, gdy części nie są kompatybilne. Należy użyć adaptera ściennego z USB dostarczonego wraz z ładowarką.
- **Zagrożenie pożarowe i wybuchowe.** Nie stosować w przestrzeniach zagrożonych wybuchem lub o podwyższonym stężeniu tlenu.
- **Zagrożenie połknięciem.** Jeżeli magnesy są wyjęte z ładowarki, nie należy umieszczać ich w nosie lub ustach. Magnesy w wyniku połknięcia mogą przywrzeć do jelit, powodując poważne obrażenia lub śmierć. Należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem w przypadku połknięcia lub wchłonięcia magnesów.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania.** Użycie niewłaściwego zasilacza ściennego USB może spowodować przegrzanie ładowarki. Należy korzystać wyłącznie z urządzeń posiadających certyfikat EN60950, o mocy 5 VDC, minimum 500 mA, takich jak zasilacz ścienny USB dostarczony wraz z ładowarką.
- Port USB ładowarki powinien być wykorzystywany wyłącznie w opisanym celu.
- Nie należy podłączać samego zasilacza ściennego do gniazdek elektrycznych. Może to doprowadzić do porażenia prądem.
- Do ładowania zestawu należy używać wyłącznie urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z innych urządzeń może spowodować uszkodzenie systemu.
- Należy dbać o to, aby żadna część zestawu nigdy nie spadała na twardą powierzchnię, co mogłoby doprowadzić do uszkodzenia zestawu lub jego rozpadu na niewielkie i ostre kawałki.

3 Konserwacja

Właściwe stosowanie przyczyni się do wydłużenia żywotności akumulatora.

Porady dotyczące akumulatora

- Należy regularnie ładować akumulatory przed ich założeniem.
- Należy ładować akumulatory w temperaturze od 50°F (10°C) do 104°F (40°C).
- Nie należy umieszczać akumulatorów w ładowarce, jeśli ładowarka jest odłączona; spowoduje to wyczerpanie akumulatorów.
- Jeśli nie zamierzasz korzystać z aparatu słuchowego w ciągu kilku dni, wyjmij z niego akumulatory.
- Żywotność akumulatorów powinna wynosić około roku. Po upływie tego czasu mogą one być wymienione przez protetyka słuchu.

Czyszczenie

- Konieczne zachowanie czystości.
- Użyj suchej, miękkiej tkaniny, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.
- Do czyszczenia styków w ładowarce można użyć miękkiej szczoteczki dołączonej do aparatu słuchowego.
- Nie sterylizować ani nie dezynfekować ładowarki.
- Podczas czyszczenia nie należy stosować alkoholu, rozpuszczalników lub innych płynów.

i Aparat słuchowy i/lub moduł baterii mogą zostać uszkodzone przez lakier do włosów lub kosmetyki. Zaleca się wyjęcie aparatu słuchowego z uszu przed zastosowaniem tych produktów.

! Przed ładowaniem należy zawsze upewnić się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

4 Rozwiązywanie Problemów

Diody ładowarki	Problem	Zalecane działanie
Diody się nie świecą	Aparat słuchowy nie jest poprawnie podłączony do ładowarki lub ładowarka nie jest podłączona do zasilania.	Odłącz aparat słuchowy i podłącz go ponownie, upewniając się, że jest on podłączony prawidłowo. Sprawdź, czy przewód USB jest prawidłowo podłączony do adaptera ściennego z USB. Sprawdź, czy adapter ścienny z USB działa prawidłowo, podłączając do niego inne urządzenie z USB.
Jedna lub obie diody świecą się na czerwono	La batería no cargará.	Upewnij się, że akumulator aparatu słuchowego to akumulator ZPower.
Obie diody migają na czerwono	La temperatura está fuera de rango. La carga se pausa hasta que la temperatura se encuentra dentro del rango.	Upewnij się, że ładowarka znajduje się w środowisku o temperaturze od 50°F (10°C) do 104°F (40°C).
Skonsultuj się z protetykiem słuchu, jeśli problem nie ustąpi.		

5 Dane Techniczne

Specyfikacje systemu wielokrotnego ładowania ZPower

Temperatura robocza	od 50°F (10°C) do 104°F (40°C)
Temperatura przechowywania	od 14°F (-10°C) do 122°F (50°C)
Wilgotność	od 20% do 75%
Zabezp. przed przedostawaniem się wody	IPX0 (zwykłe)
Minimalne ciśnienie powietrza	11 kPa
Napięcie wejściowe adaptera ściennego	USB 100-240V AC
Napięcie wyjściowe adaptera ściennego USB	5V DC
Prąd wyjściowy adaptera ściennego USB	<=1.0A
Adapter ścienny USB:	Dostarczony przez ZPower, certyfikowany zasilacz ścienny
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym	Klasa II

Na stronie www.zpowerhearing.com znajduje się lista.

6 Deklaracja Zgodności

Firma ZPower LLC oświadcza, że niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EEC dotyczącej urządzeń medycznych. Pełny tekst deklaracji zgodności można uzyskać od producenta lub lokalnego przedstawiciela, którego adres można znaleźć na tylnej okładce niniejszej instrukcji.

Ограниченная гарантия

С условиями эксклюзивной ограниченной гарантии ZPower можно ознакомиться по адресу www.zpowerhearing.com. Вы можете также запросить копию ограниченной гарантии ZPower у компании, предоставляющей услуги для слабослышащих.





Предполагаемое назначение

Предполагаемое назначение аккумуляторной системы ZPower – преобразование ваших слуховых аппаратов в перезаряжаемые слуховые устройства, совместимые с серебряно-цинковыми аккумуляторами ZPower.

Совместимость

Аккумуляторная система ZPower доступна в нескольких моделях, каждая из которых предназначена для определенного набора моделей слуховых устройств. Для просмотра полного списка совместимых моделей посетите страницу www.zpowerhearing.com.

Значение символов

Символ	Значение
	Обязательно ознакомьтесь с содержанием настоящего Руководства.
	Указание на условия, которые могут стать причиной получения серьезных, средних или легких повреждений. Или может повредить вашу систему.
	Советы и рекомендации по поводу того, как правильно использовать устройство и избежать повреждения вашей системы.
	Используя маркировку CE, ZPower подтверждает, что данная система и отдельные ее компоненты соответствуют требованиям Директивы 93/42/ЕЕС по медицинскому оборудованию, Директивы 2002/95/ЕС (RoHS) по запрещению применения опасных веществ, Директивы ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) и Директивы 2006/66/ЕС по элементам питания. Цифры после символа CE соответствуют коду сертифицированного учреждения, с которым были проведены консультации относительно вышеупомянутых директив.

Значение символов



На территории ЕС данная маркировка указывает на то, что устройство отвечает требованиям Директивы WEEE 2012/19/EU и Директивы RoHS 2011/65/EC. Утилизируйте данное устройство, передав его в местную организацию, отвечающую за сбор и утилизацию данного оборудования.



Данная маркировка сигнализирует о соответствии требованиям части 15 правил Американской государственной комиссии по коммуникациям. Эксплуатация допускается при соблюдении 2 следующих условий: (1) устройство не может служить источником вредных помех, и (2) устройство не должно воспринимать любые сторонние помехи, включая помехи, которые могут служить причиной нежелательного работы оборудования.

Настоящее оборудование было протестировано и признано соответствующим лимитам для цифровых устройств класса В согласно части 15 правил Американской государственной комиссии по коммуникациям. Данные лимиты предназначены для обеспечения защиты от вредных помех при установке оборудования внутри жилых помещений. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и при условии некорректной установки и эксплуатации может создавать вредные помехи для устройств беспроводной связи.

Нет гарантии, что эти помехи не будут возникать при какой-либо конфигурации установки. При возникновении помех для беспроводной связи или телевизионного сигнала, которые исчезают при отключении данного оборудования, пользователь может попробовать устранить помехи, прибегнув к следующим мерам:

- Изменение ориентации или положения принимающей антенны.
- Увеличение расстояния между оборудованием и приемником.
- Подключение оборудования к розетке цепи, отличающейся от цепи, которой подключен приемник.
- Консультации с дилером или опытным специалистом в области ТВ\радио.












Обозначает производителя медицинского оборудования, как это определено в директиве ЕС 93/42/EEC.



Обозначает номер по каталогу производителя, чтобы можно было идентифицировать медицинское устройство.

Значение символов

 LOT	Обозначает код партии производителя, чтобы можно было идентифицировать партию или серию.
	Обозначает предельную температуру, воздействию которой можно безопасно подвергать медицинское устройство: 14–122 °F (-10–50 °C).
	Обозначает диапазон влажности, воздействию которого можно безопасно подвергать медицинское устройство: 20–75%.
	Обозначает диапазон атмосферного давления, воздействию которого можно безопасно подвергать медицинское устройство: минимум 11 кПа.
	Обозначает, что медицинское устройство должно быть защищено от попадания влаги.
	Обозначает, что в систему включены две серебряно-цинковые батареи.
	Обозначает, что в систему включены два модуля крышки батарейного отсека.
	Обозначает, что в систему включено зарядное устройство.
	Обозначает, что в систему включен адаптер переменного тока.

Данное руководство пользователя действительно для

аккумуляторной системы ZPower, включая:	
Модуль крышки батарейного отсека (ZBDM-01)	2016
Зарядное устройство (ZC-B01) и адаптер переменного тока	2016
Серебряно-цинковые аккумуляторы	2016

1 Эксплуатация вашей системы

Для начала необходимо подключить кабель питания к настенному USB адаптеру и сетевой розетке. После первого включения устройства оба индикатора зарядного устройства должны загореться зеленым цветом.

Зарядка слухового аппарата

1. Поместите слуховой аппарат на зарядное


устройство, аккуратно удерживая его за трубку, и вставьте в зарядное гнездо. Оба слуховых аппарата должны быть повернуты в ту же сторону, что и кабель питания зарядного устройства, как показано на изображении. Если оба слуховых аппарата установлены корректно, оба индикатора начнут мигать зеленым цветом.

2. Подождите 3-4 часа

Мигание зеленых индикаторов обозначает процесс зарядки. Прекращение мигания индикаторов сигнализирует о полной зарядке слуховых аппаратов.

3. Удалите слуховые аппараты из зарядного устройства и наденьте их

Вы можете удалить слуховые аппараты из зарядного устройства, не дожидаясь полной зарядки. Однако в этом случае в скором времени им потребуются повторная зарядка. Рекомендуем держать слуховые аппараты в зарядном устройстве все время, пока вы их не используете. Это не скажется на их работе.

 Старайтесь заряжать свои слуховые аппараты в диапазоне рабочих температур: 50–104 °F (10–40 °C).

2 Важные инструкции

Данное зарядное устройство предназначено для зарядки слуховых устройств с системой перезарядки ZPower. Используйте только перезаряжаемые батареи ZPower. Данное устройство не имеет выключателя. Оно включается при подключении кабеля питания. Настенный USB-адаптер будет соответствовать требованиям вашего региона, предъявляемым к входному напряжению и типу подключения.

i ВНИМАНИЕ

- Данное зарядное устройство предназначено только для использования внутри дома.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур, берегите от влажности.
- Избегайте попадания на устройство прямых солнечных лучей.
- Не погружайте устройство в воду.
- Не помещайте устройство в СВЧ печь.

Специалист по слуховым аппаратам должен приладить модуль крышки батарейного отсека к соответствующей модели слухового аппарата. Попытка установить крышку батарейного отсека на несовместимый слуховой аппарат может привести к поломке на мелкие и/или острые кусочки. Устанавливайте дверцу батарейного отсека исключительно на совместимые модели слуховых аппаратов. Для просмотра списка совместимых моделей посетите страницу www.zpowerhearing.com.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Риск удушья при проглатывании мелких частей.** Берегите слуховые устройства, батареи и аксессуары от детей и домашних животных. Если вы проглотили какую-либо часть системы, немедленно обратитесь к врачу.
- **Риск спотыкания.** Удалите силовой кабель с прохода, так как он влечет риск спотыкания.
- **Магнитное поле.** Зарядное устройство имеет магниты и должно располагаться на расстоянии не менее 15 см от кардиостимуляторов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Риск удушья.** Устройство имеет длинный силовой кабель, который может стать причиной удушья при некорректном использовании.
- **Риск повреждения.** Не хватайте устройство за кабель и не размахивайте им.
- **Удар током.** Риск удара электрическим током при использовании несовместимых компонентов. Используйте настенный USB адаптер, поставляемый с зарядным устройством.
- **Риск пожара или взрыва.** Не используйте в зонах с высоким содержанием горючих или взрывоопасных веществ в воздухе.
- **Риск проглатывания.** При снятии магнитов с устройства, не помещайте их в нос или рот. При проглатывании магниты могут прилипнуть к кишечнику, что может стать причиной серьезных проблем со здоровьем и даже смерти. Немедленно обратитесь за медицинской помощью при проглатывании или вдыхании магнита.
- **Опасность перегрева.** Использование неподходящего настенного USB-адаптера может привести к перегреву зарядного устройства. Используйте исключительно сертифицированное оборудование EN60950 с выходным напряжением 5 В постоянного тока, не менее 500 мА, например, настенный USB-адаптер, поставляемый с зарядным устройством.
- Используйте USB-порт зарядного устройства исключительно для описанной цели.
- Не вставляйте настенный адаптер сам по себе в электрические розетки. Это может привести к поражению электрическим током.
- Для зарядки вашей системы используйте исключительно оборудование, описанное в данной инструкции. Использование другого оборудования может привести к повреждению системы.
- Не роняйте части аккумуляторной системы на твердую поверхность. Это может повредить вашу систему и привести к поломке на мелкие и/или острые кусочки.

3 Техническое обслуживание

Надлежащее использование поможет продлить срок службы батареи.

Советы по эксплуатации батареи

- Регулярно заряжайте батареи перед использованием.
- Заряжайте батареи при температуре от 50°F (10°C) до 104°F (40°C).
- Не помещайте батареи в зарядное устройство, если оно отключено от питания, так как это приведет к разрядке батареи.
- Если вы не планируете использовать слуховые аппараты в течение нескольких дней, извлеките из них батареи.
- Ваша батарея должна прослужить примерно 1 год и может быть легко заменена специалистом в любое время.

Чистка

- Производите очистку по мере необходимости.
- Используйте кусок мягкой сухой ткани для удаления любого загрязнения.
- Мягкая щетка, идущая в комплекте со слуховыми аппаратами, может использоваться для чистки контактов зарядного устройства.
- Не используйте средства для дезинфекции или стерилизации для чистки зарядного устройства.
- Не используйте спирт, растворители и любые жидкости для чистки устройства.

i Ваш слуховой аппарат и/или дверца батарейного отсека могут быть повреждены вследствие использования лака для волос или косметики. Прежде чем применять эти продукты, рекомендуется извлечь слуховые аппараты из ушей.

! Перед началом зарядки всегда проверяйте, что слуховые аппараты и зарядное устройство сухие и чистые.

4 Устранение неисправностей

Индикаторы зарядного устройства	Неисправность	Рекомендованные действия
Отсутствие индикации	Слуховой аппарат вставлен в зарядное устройство некорректно, либо отсутствует питание зарядного устройства.	Поместите слуховой аппарат(-ы) в зарядное устройство корректно. Проверьте подключение USB кабеля к настенному USB адаптеру. Проверьте работоспособность USB адаптера, подключив к нему другое USB устройство.
Один или оба индикатора горят красным постоянно	Батарея не заряжается	Убедитесь, что в устройстве установлена перезаряжаемая батарея Z Power.
Оба индикатора мигают красным цветом	Недопустимое значение темп. Зарядка приост., пока темп. не достигнет допустимого значения.	Поместите зарядное устройство в среду с температурой воздуха в диапазоне от 50°F (10°C) до 104°F (40°C).
Обратитесь к специалисту по слуховому оборудованию, если вам не удалось устранить проблему.		

5 Технические данные

Технические характеристики для систем перезарядки ZPower

Рабочая температура	от 50°F (10°C) до 104°F (40°C)
Темп. хранения	от 14°F (-10°C) до 122°F (50°C)
Влажность	20% to 75%
Защита против попадания воды	IPX0 (станд.)
Минимальное давление воздуха	11 кПа
Напряжение настенного USB адаптера на входе	100-240 В переменного тока
Напряжение настенного USB адаптера на выходе	5В постоянного тока
Ток на выходе настенного USB адаптера.....	<=1.0А Настенный
USB адаптер:	ZPower предлагает CB-сертифицированный настенный адаптер.
Защита от удара электрическим током	Класс II
Список совместимых слуховых аппаратов см. на сайте www.zpowerhearing.com .	

6 Информация о соответствии

Настоящим компания ZPower LLC заявляет, что данный продукт соответствует требованиям Директивы 93/42/ЕЕС по медицинскому оборудованию. Полный текст Декларации соответствия можно получить у изготовителя или местного представителя, адрес которого можно найти на задней обложке данной инструкции.



Emergo Europe

Molenstraat 15
2513 BH The Hague
The Netherlands



ZPower, LLC

4765 Calle Quetzal,
Camarillo CA 93012
U.S.A.